

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Jan. 26, 2023

逢週四出版 Published Every Thursday

Address: 1914A Centre St. NE
Calgary, AB. T2E 2S8
加華報: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790
E-mail: calcct@gmail.com
Website: www.tcctnews.com

Issue No.2169

東江小菜

Edgemont Palace

地址: 209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

歡迎預訂壽筵喜酌

訂座
電話

403-547-0239



七營
天業

早茶 10am~2pm

下午茶 2pm~5pm

晚市 5pm~10pm

自選和菜

二和菜 \$37 三和菜 \$55
四和菜 \$73 六和菜 \$109

清蒸鱸魚	貴妃雞
南乳豬手	豉油雞
紅燒元蹄	干煸四季豆
龍躉豆腐煲	咸魚雞片茄子煲
油泡脆肉鯪	豉汁排骨炆南瓜
豉汁炒蜆	金沙斑塊
椒鹽多春魚	美極有殼蝦
金沙白飯魚	麻婆豆腐
蘿蔔牛仔骨	咸魚炒芥蘭
蘿蔔牛筋腩	京都扒
椒鹽豬扒	瑤柱浸菜心
五味鴨	北菇鴨掌煲
	上湯豆苗

賀年盆菜套餐



盆菜 + 海皇魚肚羹 + 海皇魚籽炒飯

有鮑魚: 10人 \$338

6人 \$238

無鮑魚: 10人 \$288

6人 \$218

精美點心 天天茶市



週一 燒賣
週二 叉燒包
週三 鮮竹卷
週四 鮮蝦腸
週五 牛肉餅
週六 蝦餃
週日 粉果

本週特價點心

\$4⁹⁵



\$6⁹⁵

下午茶 2pm~5pm

冷熱飲品 特價小食
咖啡、奶茶、炒粉麵
檸檬茶

皇帝蟹

一日前預訂



\$145
一食 (蒜蓉粉絲蒸)
二食 \$15 (椒鹽)
三食 \$15 (葡汁飯)

十人餐

京式片皮鴨
百花釀蝦丸
翡翠龍鳳球
海皇魚肚羹
姜蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
靈芝菇扒豆苗
清蒸海上鮮
魚子海皇炒飯
乾燒伊麵

\$298

十人餐

六福大拼盤
百花釀蟹鉗
翡翠上三鮮
海皇魚肚羹
姜蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
清蒸海上鮮
海參靈芝菇扒豆苗
魚子海鮮炒飯
蟹肉燴伊麵

\$398

片皮鴨三食

(鴨絲酸辣羹、菠蘿鴨粒炒飯)



\$58⁹⁵

店內設急凍點心外賣，歡迎光顧。



CASINO AIRPORT

1 月 29 日 - 3 月 26 日

JANUARY 29TH - MARCH 26TH

DRAGON SLAYER

HIT A WINNING DRAGON BET IN OUR HIGH LIMIT ROOM
AND RECEIVE A STAMP! SLAY THE DRAGON WITH A
PANDA 8 OVER A DRAGON 7 AND RECEIVE A COMPLETED STAMP CARD!

ALL COMPLETED STAMP CARDS FOR THE WEEK WILL BE ENTERED
IN A DRAW TO WIN A PIECE OF DESIGNER APPAREL
VALUED AT APPROXIMATELY \$3K!

集印花 抽大獎
有機會獲得名牌服飾
價值高達 **\$3000!**



大獎 **\$10,000**

WIN DESIGNER APPAREL
WEEKLY!

GRAND PRIZE DRAW \$10K!*

DRAWS TAKE PLACE EVERY SUNDAY AT 8PM

*TERMS AND CONDITIONS APPLY. DOUBLE STAMPS ON THURSDAYS, VISIT THE PIT BOSS FOR
MORE DETAILS, GRAND PRIZE WINNER MUST BE IN ATTENDANCE



40 Aero Crescent NE
Calgary, AB | T2E 6W5

acecasinos.ca

aceairportcasino



FEBRUARY 1ST - MARCH 15TH
2 月 1 日 - 3 月 15 日

PLAY ANY TABLE GAMES FOR MINIMUM OF 2 HOURS
WITH AVERAGE BET OF \$20 OR MORE
AND RECEIVE **1 STAMP PER DAY**



COLLECT **10 STAMPS** AND RECEIVE A **\$25 GAS CARD!**

集滿 10個印花
即可換領 **\$25入油卡**

TERMS AND CONDITIONS

Cash Casino is not responsible for continuing or completing this promotion. Promotion is subject to change without
notice and subject to AGLC regulations. No purchase necessary. Prizes are awarded as is with no substitution.

4040 Blackfoot Trail SE
Calgary, AB | T2G 4E6



cashcasino.ca
cashcasinocalgary

豐澤園

SNOW PALACE RESTAURANT

Crowchild Square(#1B) 5403 Crowchild Trail NW

403-208-3533

午市(星期五、六、日) 11am~2pm 晚市(七天) 4pm~9pm



油潤發亮
皮脆肉嫩

一日前預訂



冬日滋補火鍋



花膠濃湯雲吞雞鍋

\$48.95



澳門豬骨鍋

\$38.95



古法羊腩煲

\$48.95



藥膳醉雞鍋

\$38.95



胡椒豬肚雞鍋

\$38.95



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

2023福兔賀歲迎新

合家團年宴

北京片皮鴨
福臨門大拼盤
髮菜蠔豉瑤柱甫
蟹肉海皇魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
宮廷貴妃雞
清蒸立魚
北菇扒豆苗
蛋白瑤柱海鮮炒飯
金菇乾燒伊麵
搗沙湯丸

\$398

賀年特色菜

髮菜蠔豉瑤柱甫 **\$42.95**
紅燒元蹄 **\$32.95**
橫財就手 **\$23.95**
髮菜蠔豉炆豬手 **\$29.95**

HAPPY CHINESE
NEW YEAR

原隻鮑魚伴海參 (位上)
紅燒金勾鮑翅 (位上)
北京片皮鴨
蒜茸炒豆苗
金沙老虎蝦球
荷葉糯米飯

一日前預定

\$398

四人豪華鮑翅套餐

原隻鮑魚伴海參 (位上)
紅燒金勾鮑翅 (位上)
北京片皮鴨
金銀蒜蒸龍蝦加粉絲底
宮廷貴妃雞 (半隻)
蟹肉扒豆苗
金沙老虎蝦球
荷葉糯米飯

一日前預定

\$598

六人豪華鮑翅套餐

超值抵食和菜

乾煸四季豆
魚香茄子煲
蝦餅炒菜心
金沙青衣球
豉汁涼瓜排骨
菠蘿咕嚕肉
蒜蓉牛肉芥蘭
金菇瑤柱玉子豆腐
椒鹽肉排
招牌白切走地雞
紅燒牛筋腩煲
鹹魚雞粒豆腐煲
京都焗肉排
豉汁煎釀三寶

和菜附送例湯、白飯及糖水

二和菜 **\$40** 三和菜 **\$60**

任選兩款小菜 任選三款小菜

四和菜 **\$80** 六和菜 **\$120**

任選四款小菜 任選六款小菜

雞汁六頭鮑魚 (十隻)
福臨門大拼盤
金銀玉帶拌海皇
鮮蟹肉竹笙燴生翅
金銀蒜蒸雙龍蝦 (加粉絲底)
宮廷貴妃雞
香煎鱸魚
金菇瑤柱扒豆苗
蛋白瑤柱海鮮炒飯 **\$599**
金菇乾燒伊麵
搗沙湯丸

大展鴻圖宴

高級食府，選料上乘，優質保證！

天天茶市點心
至晚上九時



現加設多款急凍點心 特價發售！歡迎光臨選購！



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2022)第三名

www.JCRE.ca | 403.241.9800



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteammyc



Jessica Chan Home Selling Team

**承蒙各位忠誠客戶的支持，我們團隊於2022年
成功賣出 242 個樓盤成為卡城地產局(MLS)銷售第三名!**

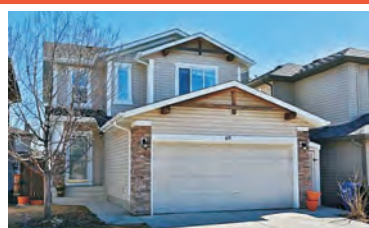
開放日 | 1月28日 (星期六) 2-4 pm | 2009-20 Ave NW

新上市 西北 Banff Trail 獨立2層屋 近C-Train+土庫完成



建於2014年，時尚獨立屋超過2千呎+土庫完成。3+1睡房3.5浴廁。廚房及廁所有石英檯面。後進式雙車庫。近C-Train, U of C, SAIT。10分鐘直達市中心，交通方便。

\$949,900



新上市 西北Tuscany獨立兩層屋+土庫完成

獨立兩層屋1951呎+土庫完成，前進式雙車房。3+1睡房+書房，3.5浴廁。光猛向西南坐向，完成土庫有第二個廚房，步行至公園及遊樂場，近學校，餐廳及商場！

\$609,900



新上市 Bridgeland/Riverside時尚公寓近C-Train

位於4樓，885呎公寓，2睡房2浴廁1書房。包一個室內停車位。步行至市中心，Bow River 河濱，C-Train，及大量Cafe和餐廳，地點一流！

\$389,900



新上市 Renfrew 摩登918呎2睡房柏文公寓 近市中心

位於3樓，918呎公寓，2睡房1浴廁。鋪有實木地板，廚房及浴廁均有雲石檯面，包一個室內停車位及儲物單位。Condo Fees包括水電煤氣費。步行至巴士站，餐廳及公園，近市中心，地點一流！

\$323,000



C/S 西北Brentwood柏文公寓近C-Train

位於3樓，609呎公寓，2睡房1浴廁。包一個室內停車位。Condo Fees包括水電煤氣費。步行至C-Train，餐廳及超級市場，適合學生或專業人士居住。

\$305,000



SOLD 98.7% 西北Panorama Hills 獨立兩層屋 W/O土庫

獨立兩層屋2460呎，W/O土庫未完成。4睡房，3.5浴廁。主層有9呎樓底及實木地板，樓上有Bonus Room 及2間套房，向東後園。近學校、商場及公園。不容錯過！

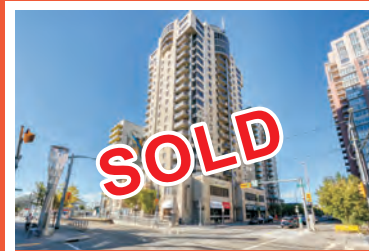
\$749,900



SOLD Beddington Heights 7睡房兩層屋 步行至學校

首次上市！獨立兩層屋2260呎+土庫完成，5+2睡房3.5浴廁，特大前進式雙車房。開放式廚房有雲石檯面及不銹鋼家電。步行至學校及公園，近商場及餐廳！不容錯過！

\$625,000



SOLD Downtown West End 高層柏文公寓 近C-Train

位於15樓，高層柏文公寓953呎，2睡房2浴廁，包一個地下停車場。主人房有4件裝套房，陽台可望遠景，Condo Fees有健身房、專業管理。步行至C-Train，公園，大量酒吧及餐廳。近市中心，地點一流！

\$325,000



最新租盤 Harbour Lake新建3睡房2層獨立屋

建於2022年，超過2千呎2層獨立屋，3睡房+1書房，2.5浴廁。主層9呎樓底採光度。前進式雙車庫。土庫已個別租出。近學校，商場及C-Train，地點便利！

\$2,500 /月

如有計劃今年買賣房屋，請盡快與我們聯絡！

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊！

有意者請聯絡403-241-9800或電郵至jessica@jessicachan.ca

發記

肉食公司

Fat Kee Meat & BBQ

9AM-6PM

七天營業

#5106, 2255 - 32 St. NE **403-266-1229**

新店喬遷 特價酬賓

新址：2255 - 32 St. NE, unit #5106

本店經已遷往新址，
敬請新舊客戶光臨指導，歡迎零售或批發。

五花腩
Pork Belly

\$4.29
/磅



豬手
Pork Feet

原價 \$2.29
\$1.99
特價 /磅



豬骨
Pork Bone
(2 or more)

原價 \$1.79
\$1.59
/磅



豬腿
Pork Leg

\$2.29
/磅



排骨
Pork Side Ribs

\$3.99
/磅



永達雞
Wingtat Chicken

\$5.19
/磅



叉燒肉
Pork Shoulder

\$2.49
/磅



2023

HAPPY NEW YEAR

新年進步

卡城華埠 34 年老字號





富麗宮海鮮大酒家
REGENCY PALACE
Seafood Restaurant
 Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6
 www.regencypalacerestaurant.com
 Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288 七天營業 10am~9pm

特價孖寶

全日堂食外賣 無任歡迎
 下午四時後奉送例湯及糖水

- 骨香碧古球 配 鮮味貴妃走地雞 (半隻) **\$56⁹⁵**
 藥膳走地醉雞煲 (時菜+粉絲) 配 金沙大蝦 **\$46⁹⁵**
 滬江東坡肉 配 清蒸游水鮫魚 **\$46⁹⁵**
 烏豆炆牛尾 配 蒜子上湯浸時蔬 **\$46⁹⁵**

誠聘全職洗碗

- 甜心紅豆沙湯圓
 土豪伊府麵
 金粒瑤鬆海皇炒飯
 清蒸湖中寶
 一品貴妃雞
 竹筴鮑魚菇扒時蔬
 美極雙龍蝦
 海皇魚肚羹
 金巢爆炒帶子蝦球
 桂林炸蝦丸
 富貴大拼盤
- \$398**

精選富豪宴

- 精選超值四人套餐 \$98**
 花膠雞絲羹
 燒汁牛仔骨
 蒜子上湯浸時蔬
 薑蔥龍蝦 (一隻)
 XO醬銀魚仔炒飯
 精美甜品
- 精選超值六人套餐 \$152**
 海皇魚肚羹
 牛肉芥蘭
 貴妃走地雞 (半隻)
 菠蘿咕嚕肉
 上湯龍蝦 (一隻)
 清蒸游水立魚
 臘腸叉燒炒飯
 精美甜品

- 每款 **\$10.95**
 叉燒油雞 貴妃雞
 雙拼飯或單拼雲吞麵
 每日10:30am至3pm 供應
 堂食外賣 無任歡迎

- A** 蒜香貴妃走地雞
 鮮味貴妃走地雞
 粉絲大蝦煲
 菠蘿咕嚕肉
 京都豬扒
 金沙大蝦
 金沙魚球
 椒鹽豬扒
 啫啫雞煲
 叉燒臘腸炒雪豆
 美極大蝦
 椒鹽大蝦
 椒鹽魚球

- B** 牛肉芥蘭
 腐乳肉片豆仔
 豉汁牛肉豆仔
 蘿蔔牛腩煲
 金菇扒玉子豆腐
 枝竹豆腐燜魚骨腩
 魚香茄子煲
 碧綠雞片
 沙爹雞片炒菜心
 羅漢上素
 豉汁排骨燜南瓜
 八珍豆腐煲
 鹹魚雞粒豆腐煲

- C** 鹹魚雞粒炒飯
 揚州炒飯
 三絲炒麵
 上海粗炒
 星洲炒米
 乾炒牛河
 金菇鴨絲燜米粉
 豉汁牛河
 生炒牛肉飯
 榨菜鴨絲燜米
 菠蘿鴨粒炒飯
 廈門炒米
 榨菜肉絲燜米

超值套餐 A+B+C=\$45.88

(下午4時前奉送2碗白飯，
 下午4時後奉送例湯及糖水)
 外賣無任歡迎，
 堂食8至10人每檯限點兩份。
 所有特價菜式均不設折扣優惠，
 以上優惠不設上限。

天天火鍋
 全日供應

任選超值點心套餐 A+B+C=\$21.88

星期一至五
 (全日供應)
 堂食外賣無任歡迎，
 週末及公眾假期除外。

超值歡樂宴

- 一品大拼盤
 金沙南瓜焗大蝦
 雀巢蝦球鳳片
 金菇三絲羹
 避風塘龍蝦蟹 (煎麵底)
 雙菇扒菜膽
 蒜香貴妃雞
 清蒸海上鮮
 生炒糯米飯
 精美甜品

\$318

- A1 招牌海皇粥
 A2 薑蔥魚片粥
 A3 爽滑牛肉粥
 A4 青菜排骨粥
 A5 皮蛋瘦肉粥
 A6 排骨飯
 A7 鳳爪排骨飯
 A8 北菇滑雞飯
 A9 風味臘味飯
 A10 百花蒸蝦球
 A11 XO醬炒豬腸粉

- B1 富麗宮蝦餃
 B2 風眼帶子餃
 B3 蝦腸
 B4 牛腸
 B5 叉燒腸
 B6 芫茜蝦米腸
 B7 炸兩
 B8 山竹牛肉球
 B9 蠔皇鮮竹卷
 B10 豉汁醬皇鳳爪
 B11 豉汁蒸排骨

- C1 蜜汁叉燒飽
 C2 香滑奶皇飽
 C3 香滑蓮蓉飽
 C4 芋頭飽
 C5 炸饅頭
 C6 焗叉燒餐飽
 C7 臘腸卷
 C8 香煎蘿蔔糕
 C9 五香芋頭糕
 C10 金珠鹹水角
 C11 炸煎堆仔

新年年糕 蘿蔔糕
 芋頭糕 傳統港式馬蹄糕

每款 **\$8.50**

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，
 不能與其他優惠同時使用



拖欠稅局已久的債項，
終於解決了！



擺脫債務煩惱，無需申請破產。
公司重新運作！



信用卡債務處理好，
現在無債一身輕！

債務重組 | 破產申請 JANE WOO 胡雪貞幫到你

減本停息、無收費、還清欠債、重建信用、
不影響入息及政府資助、
保留房屋及汽車等



免費諮詢

587-747-7599

janewoo.ca

**JANE 胡雪貞
FARBER**

聯邦政府註冊信託師 • LIT



安省 • 卑詩省 • 亞省



A. Farber & Partners Inc.

- 40年以上經驗
- 100,000以上成功過案
- 連續7年獲Consumer Choice Award
- 服務範圍片佈加拿大10個省份

卡加里辦事處：1000 Centre Street NE, Suite 310, Calgary, Alberta, T2E 7W6

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang

國·粵·英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruceliang
@liangcommercial.ca



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

www.liangcommercial.ca
(中、英文)



Sarah Tso 國·粵·英語
(604) 440-4322
sarahtso
@liangcommercial.ca



Elton Lui 國·粵·英語
403-828-8008
eltonlui
@liangcommercial.ca



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2017554 餐廳 (生意轉讓) - Macleod Trail, Calgary **NEW**

位於繁忙的Macleod Trail, 距市中心僅十分鐘車程, 旁邊即是輕軌站, 地理位置優越。幾乎全新的廚房設備, 餐位約35-40個, 乾淨整潔, 設備齊全, 可供新業主接手並打造自己的品牌。面積1,591平方尺, 年租\$15/平方尺, 可選擇續約, 售價\$169,000。

A2016092 亞洲餐廳 (生意轉讓) - International Ave, Calgary **NEW**

位於International Ave的亞洲餐廳, 該路段交通繁忙, 有很多不同民族的餐廳, 可直接接手經營或更換餐廳概念, 商業廚房設備齊全, 所在商圍有充足的停車位, 3,625平方尺的超大面積, 可容納約100位客人同時就餐。月租\$6,967.7, 租約剩餘2年, 可以選擇續約10年, 售價\$224,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2014132 連鎖甜點/飲品店 (生意轉讓) - Pacific Place Mall, Calgary **NEW**

位於太古廣場T&T旁邊的絕佳地理位置! 店舖所在位置曝光率高, 裝修精緻, 設備新, 可直接接手作為連鎖韓式甜點/飲品店經營, 也可以更換菜單和概念。面積850平方尺, 月租\$3,600, 售價\$149,900, 價格包括所有設備。詳情請聯繫Dan Duong。

A2009318 中餐廳 (生意轉讓) - Oakridge, Calgary **NEW**

位於卡爾加里西南部Oakridge社區中餐廳。已在本地經營18年老字號, 堂食外賣均可, 一個星期五日的生意額可達月收\$20,000, 還有好大提高營業額潛力, 有一個完整商業廚房, 充足的停車位, 可更換餐廳概念。面積1,800平方尺, 月租\$4,300, 售價\$149,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2008430 連鎖餐廳 (生意轉讓) - Huntington, Calgary **NEW**

位於卡爾加里的Huntington區域的連鎖餐廳, 面向64 Ave NE、近Deerfoot Dr的絕佳地理位置。該餐廳所在購物區有加油站、許多零售店鋪和雜貨鋪, 為其增添了很多客流量, 帶一個完整的商業廚房, 可更換餐廳概念。面積3,000平方尺, 年租\$30/平方尺, 售價\$175,000。詳情請聯繫Dan Duong。

A1258083 餐廳/酒吧 (生意轉讓) - SW Calgary **NEW**

難得的機會擁有一家位於卡爾加里西南部的餐廳/酒吧, 該店周圍有許多商舖和服務業, 為其增添了很多客流量, 地理位置優越, 曝光率高, 有充足的停車位。面積2,360平方尺, 月租\$10,000, 售價\$325,000。詳情請聯繫Dan Duong。

A2016205 餐廳 (生意轉讓) - 卡爾加里大學校園內 **NEW**

卡爾加里大學美食廣場內罕見的轉角單元, 銷售額穩定, 業主可以在夏季和節假日休息, 帶完整的商業廚房和步入式冷櫃, 可以以現有健康概念餐廳繼續經營, 也有以連鎖餐廳經營的可能性。面積462平方尺, 月租\$8,300, 售價\$450,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2019600 連鎖酒店 (生意連物業) - Edmonton **NEW**

位於艾德蒙頓國際機場附近的知名連鎖酒店, 這座全新裝修的三層酒店擁有超過65間客房、24間廚房套房、早餐區、電梯、洗衣房和帶3個臥室的經理套房, 還有一個超大的停車場, 和額外的可用於未來開發的土地, 最近的裝修包括外部和內部粉刷以及更換新地毯。佔地1.9英畝, 售價\$4,900,000。

A1252395 美容美甲店 (生意轉讓) - S Calgary **NEW**

位於卡爾加里南部的裝修豪華的美容美甲店, 新近翻新, 設有6個最先進的美甲台和修腳台, 設備齊全, 乾淨整潔, 致力於為顧客提供五星級優質服務, 服務包括美甲、手部和足部護理、熱石足療、芳香療法、石蠟護理、修眉染眉等, 收入穩定且有提高營業額的潛力。面積2,200平方尺, 月租\$9,000, 售價\$247,000。詳情請聯繫Lu Shannon。

A1204295 汽車旅館 (生意連物業) - Provost, AB **NEW**

位於非常繁忙的13號高速公路旁, 含一家餐廳, 提供優質的餐飲服務, 帶4個利潤高的彩票遊戲機 (VLT) 和一個sports lounge, 共41間客房, 其中6間設有小廚房, 共50個停車位, 且有充足的大型卡車和拖車停車位。面積20,000平方尺, 售價\$2,500,000。詳情請聯繫Lu Shannon。

BLP200261 酒舖 (生意轉讓) - Calgary **NEW**

可步行至LRT, 所在商圍還有寵物醫院、牙科診所、金融機構、Tim Hortons等, 地理位置優越。在本地成功經營超過十年, 現業主因退休而轉讓, 銷售額穩定, 利潤高, 所需員工少, 易管理, 易經營。面積1,816平方尺, 月租\$5,871.19, 售價\$999,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

BLP200246 度假村 (生意連物業) - S Alberta **NEW**

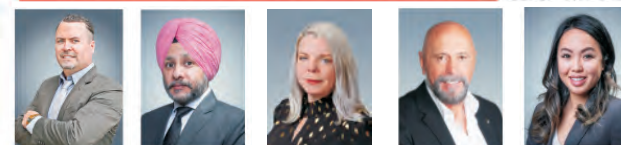
位於省際公園內, 每年有超過25萬人次前來滑雪、高爾夫、徒步、狩獵、水上運動等, 也有許多企業會議、聚會和婚禮在此舉辦, 是該地區唯一的度假勝地。有18間小木屋套房、35間度假公寓、餐廳、公共休息室、會議廳、熱水游泳池等, 及建造另外12個公寓單元的許可。佔地0.86英畝, 售價\$5,000,000。

A1243002 瓶罐回收站 (生意轉讓) - Carstairs, AB **NEW**

難得的機會擁有一家位於卡爾加里附近小鎮的瓶罐回收站, 客戶來自於該鎮和周邊地區, 業務成熟且穩定, 且有很大的增加收入的潛力, 適合家庭經營。面積2,500平方尺, 月租\$4,000, 售價\$950,000。

A1250878 加油站 (生意連物業) - Calgary **NEW**

位於卡爾加里最繁忙的街道之一, 現業主已經經營超過18年, 於2010年全面翻新, 有帶Vedder-Root傳感器的雙壁纖維玻璃罐和一個丙烷泵。含一個帶有10個洗車位的洗車行, 其中一個洗車位可供大型RV使用, 也可以改造成自動洗車裝。佔地約1英畝, 建築面積8,300平方尺, 售價\$7,990,000。



商業物業出租買賣

A2017054 商舖 (出租) - #118 1623 Centre St NW **NEW**

位於Centre St最繁忙的交叉路口之一, 擁有挑高的天花板和街道轉角處的黃金位置, 適用於各種用途, 如餐廳、連鎖店、醫療診所、零售店、咖啡店等。交通流量大, 曝光率極高, 周圍有眾多成功的企業和住宅區, 商家的客人可以免費停車。面積1,350平方尺, 年租\$20/平方尺。

A2004715 餐廳/商舖 (出租) - 118 5 Ave SE **NEW**

位於市中心核心商業區的餐廳/商舖出租! 在5th Ave上、The Bow大樓對面, 地理位置優越, 位於獨立建築的二樓, 有一個完整的商業廚房, 設備齊全。用途廣泛, 可用於零售、辦公樓、餐廳、醫療診所等。面積3,300平方尺, 年租\$15/平方尺, op cost \$19/平方尺。詳情請聯繫Dan Duong。

A2011771 商舖 (出售) - #120 750 Nolan Hill Blvd, Calgary **NEW**

位於卡爾加里西北部的全新商舖! 所在轉角廣場處於兩條主幹路交界處, 曝光率高, 周圍是密集的住宅區, 設計和建造精良, 所在區域允許多種商業用途。面積1,348平方尺, 售價\$799,000。

A2008423 & A2008419 商舖/辦公室 (出租) - 6 Crowfoot Cir NW **NEW**

Crowfoot商圍一樓1,130平方尺的店舖和二樓1,100 - 4,500平方尺的辦公室招租。一樓店舖/辦公室非常適合小規模生意, 二樓辦公室有多種用途, 適用於會計辦公室、律師事務所、保險服務、教育培訓等, 有充足的停車位和一流的周圍設施, 包括麥當勞、超市、Tim Hortons, 還有其他眾多餐廳、咖啡店等。一樓年租\$37/平方尺, 二樓年租\$15.5/平方尺。詳情請聯繫Dan Duong。

A2006552 商舖 (出租) - 4607 MacLeod Trail SW **NEW**

擁有Macleod Trail最佳的租金性價比! 有超大落地窗, 門前有很多停車位, 還有無障礙通道。用途廣泛, 包括健康服務、醫療/獸醫診所、專業辦公室、餐廳、快餐/飲品店、車輛租賃等。1,307-1,600平方尺的面積可供選擇, 租約為5-10年, 年租\$19/平方尺。

A1231926 投資用多戶住宅 (出售) - 131 14 Ave NW, Calgary **NEW**

靠近未來的16 Ave/Centre St LRT站, 公共交通便利, 1.5層的住宅, 總面積1,761平方尺, 帶6間臥室和3間全套衛浴, 已全部出租, 非常適合投資或重建。佔地5,996平方尺, 售價\$888,000。

A1231855 商舖 (出售) - 2405 Edmonton Tr NE, Calgary **NEW**

位於街角的多間相鄰店舖出售, 曝光率高, 公共交通便利, 離市中心僅數分鐘車程, 總佔地面積為14,704平方尺, 可出租店舖總面積為5,900平方尺, 均有長期穩定的商業租戶, 還有2,400平方尺的地下室可用於儲存, 售價\$3,888,000, 價格還包括一間並排的duplex住宅。

A2013588 醫用空間 (出租) - 6004 Country Hills Blvd NE, Calgary **NEW**

位於Apex Sky醫療大樓內的頂級醫用空間, 所在社區人口密集, 非常適合用作放射科或其他專業醫療服務, 2,803平方尺的獨立空間, 額外的空間是共用的大型開放式等候區和洗手間。面積3,760平方尺, 年租\$38/平方尺。

歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊:
www.liangcommercial.ca



LIANG Commercial
3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



403-605-0504

全新新樓

Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。

\$739,900

Livingston

Livingston作為最受歡迎的社區，擁有完善的社區中心，配套設施，交通方便，投資自主均為最佳的選擇。

現推出多種不同地段，NW或NE，walk out或普通地，可以興建各種不同的屋型來適合你的需求。

作為新年特價，現建2208平方呎，4睡房，2.5浴室，Bonus room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎高，LVP地面，不銹鋼電器，大陽台。

在walk out地建，**\$695000**起

在普通地建，有側門**\$660000**起

名校區

Thornccliffe

西北區，獨立屋，64 Ave., 平房，1484呎，3+2睡房，共3全浴室，全屋新裝修，屋頂、窗戶、保暖層已全更新，土庫已經完成，設計寬敞，保養好，雙車房，可步行至名高中、巴士，交通方便。

\$569,900

Walkout
土庫已完成

Panorama

西北區，獨立屋，2607呎，兩層，4+2睡房，3.5浴室，硬木地板，9呎樓底，雲石櫃面，噴射浴室，鐵支扶手，擁有盡有，walkout土庫已經專業完成，有2睡房、浴室及大廳，前進雙車房，交通方便，近學校、操場、餐館。

\$959,000

地下
停車位

Panorama

柏文，858呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。

\$247,000

西北區
全新

Rockland Park

全新獨立屋，現樓，2層，2250呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，Fully Upgrade，雲石櫃面，LVP地面，加高8呎門，有大陽台，高級電器，前進雙車房，另有側門落土庫，可裝修分門出租，設計寬敞，交通方便。

\$769,900



Larry Tang

COMMISSIONER FOR OATHS

服務卡城房地產
超 26 年經驗



工商業地產
生意租約買賣
投資物業生意
買賣房屋地產

403-630-4288

COMMERCIAL & RESIDENTIAL.

① 東北區，Pineridge 唐餐外賣店出賣**\$169,000**，Ginger Garden餐館位於東北Rundlehorn Drive，生意非常好，每日生意約\$1200，水電煤\$1,000，月租\$2600，店主經營多年，現打算退休，地點好，客路廣，住宅多。

② 東北區，Whitehorn唐餐外賣，位於5008 Whitehorn Drive，生意經營已多年，生意好，客路穩定，每月租金\$3300。 開價 **\$149,000**

③ 西南靚區Bridlewood，兩房柏文單位，805呎，位頂層（四樓）兩全廁，全單位光猛開陽，有一室內停車位，保養良好，交通方便，可隨時入夥。 價錢 **\$259,000**

④ 西北Country Hill，城市屋，兩層，1960呎，主層客廳、飯廳及廚房，上三大睡房，一個半全廁，屋前有一停車位，內街，交通方便。 133 country Village Manor N.E. **\$309,900**

⑤ Livingston，全新獨立屋，1960呎，兩層，共四睡房，三個半廁，土庫完成，有分門出入，用料上乘，地點方便，只約十分鐘可到達大統華超市及各餐館。 開價 **\$600,000**

⑥ Sunridge東北區旺舖出租，共有兩舖位，3750呎及1200呎，有大量停車位，交通方便，近四大酒店及餐館，位於Sunridge Way及Barlow Trail。租金\$20/呎，適合各行各業。

Wilson Mark

麥光儒

盛世地產

403-680-2638

華埠工藝品店出讓

連物業 開價：**\$128,000**

大型唐餐館 Red Deer

位置好，裝修一流，90座位，租金平。 開價：**\$178,000**

新亞洲廣場服裝店出讓

東主經營超過18年，退休廉讓。 包存貨 開價：**\$88,000**

餐館出讓

越南餐館Quarry Park大型商場內，東主經營超過5年，裝修華麗舒適，可以轉中餐，3千多呎，120座位。 開價：**\$198,000**

餅店廉讓

著名唐人街老字號餅店，東主經營超過40年，生意旺，賺錢。現東主榮休廉讓。 減價：**\$128,000**

按摩院出讓

西北區按摩院出讓，位置好，500呎，租平。適合創業人士。 開價：**\$20,000**

舖位出租

西北區舖位出租，1240呎吉舖，適合各行各業，位置好，人流多。



Amy Long
梁詠媛
403-540-1688

RE/MAX



Outstanding Agents.
Outstanding Results.

real estate (central)

#1 Office Worldwide

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.
#206, 2411 - 4th Street N.W., Calgary, Alberta T2M 2Z8



Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Million Dollar Club Award of Merit
Lifetime Achievement Award

商場泰式連鎖店出售



新上市

西北繁忙商場泰式連鎖店出售
\$560,000 和 \$450,000

Westmount NW



新上市

1,487平方呎獨立平房，3睡房3浴廁。上下層共5睡房，裝修完成，獨立門口出入。

\$799,900

市中心繁忙商場壽司連鎖店出售



新上市

\$400,000

Country Hills NW



新上市

\$425,000

1375呎兩層獨立屋，三交鄰，交通方便，近商場。

Waterfront Mews SW

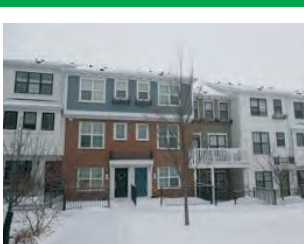


新上市

\$549,900

1315呎 townhome 兩個半廁所，兩房+1書房，兩個車位，實木地板。

SHERWOOD ROW NW



兩層排屋，1104呎，兩睡房，2個半廁。

\$375,000

SANDSTONE NW



新上市

\$639,900

1,985平方呎寬敞兩層獨立屋，全磚，4睡房，5浴廁。

唐人街商舖

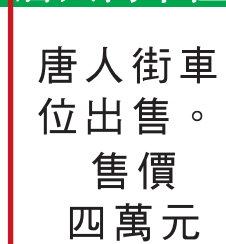


新上市

\$110,000 - \$498,000可買可租

位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，適合各類零售生意。

唐人街車位



唐人街車位出售。
售價四萬元

唐人街餐館出租街舖



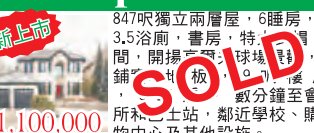
2000多呎街舖，包所有生財工具，無須買生意，位置優越，來電查詢。

唐人街鴻圖商場



位於唐人街中心地帶，人流旺，商舖呎數由338至2230呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

Hamptons NW



新上市

\$1,100,000

847呎獨立兩層屋，6睡房，3.5浴廁，書房，特大地段，開揚景觀，球場，網球場，木地板，近學校，購物中心及其他設施。

Panorama Hills NW



新上市

\$365,000

城市屋，雙車庫，三睡房，1/2浴室，面對草地，近學校，商場，交通方便。

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®

投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8th Avenue SW
Calgary, AB T2P 1G1

電郵: Tracy.liew@nbpcd.com

電話號碼: 403-261-9513

手機: 587-830-3328

網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai

行政助理

電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含滿地可銀行及其某些附屬公司，用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過滿地可銀行提供。投資管理、財富規劃、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的會員。*滿地可銀行註冊商標/商標，獲許可使用。



代客管理物業
溫哥華房地產買賣
JULIA YAN
麗珠



Realty Alliance Inc.
聯合地產



手提: **403.700.5676**

Email: juliayan@yahoo.com



新上市

Huntington NE區

保養良好獨立屋，連雙車房。樓上3睡房+土庫全部完成，有1睡房1書房。交通方便，近巴士站，購物。4分鐘車程到鄭家超市。

叫價: \$480,000

餐館連物業

樓上住所，樓下餐館，離卡城約兩小時車程，回報高。

叫價: \$259,000

廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT

www.KingofRestaurants.com

Century 21

Bravo Realty

Each office is independently owned & operated

廿一世紀百福地產有限公司

餐館皇帝

百萬元經紀會員

www.KingofRestaurants.com

Peter Dam

譚家榮

手提: 403-560-3638

傳真: 403-269-7808

mail: peter88.com

peterdam288@gmail.com

Joanna Dam

譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)

傳真: 403-776-9126

joannadam8@gmail.com

Nga Dam

譚春娥

手提: 403-978-9832

傳真: 403-366-6650

ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證

- 1 NE中泰餐館**

位於Edmonton Trail最佳地段，近中心，麻辣restaurant，裝修中上，60座位，生意好穩定，每日生意\$1500，本少利高，東主經營超過30年，退休。叫價\$148,800
- 2 唐餐快餐店**

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店，發展潛力高、穩定，年報57萬，有數睇，工具齊而新，保養好。叫價\$199,000
- 3 東北唐餐館**

位於Edmonton Trail小型唐餐館，28座位，裝修中上，停車位足，生意好，每日生意約600多元，工具齊，保養好。叫價\$99,900
- 4 埠仔唐餐館**

離卡城約1.15分鐘車程唐餐館，地層全新裝修，高尚大方，142座位，生意每日約\$700，東主剛剛開業約一個月，因人手不足，工具多，如新，割愛出讓。叫價\$89,900
- 5 越南餐館**

位於Country Hills近Deerfoot Trail越南餐館，可改唐餐，四年新，80座位，開放式裝修，大方得體，車位足，生意好穩定，每月生意\$60,000，工具齊如新。叫價\$249,000
- 6 Airdrie 日本餐館**

位於Airdrie地點佳，人流廣，裝修高貴大方日本餐館，77座位，生意好穩定，年報1.2M，有數睇，車位足，9年新，工具多，保養好，叫價\$299,000
- 7 市中心越南餐館**

位於市中心地點佳，Macleod Trail South越南餐館，122座位，老字號，生意好穩定，每日生意約1,500元，工具齊，保養好。叫價\$69,000
- 8 西北越南餐館**

位於人流密集區，地點佳人流廣越南餐館，48座位，生意好穩定，年報75萬，有數睇，利潤高，租長，工具齊，保養好，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$469,900
- 9 西北越南餐館**

位於NW人口密集區，約3年新，裝修清雅大方，80座位，生意好穩定，年報67萬，有數睇，本少利高，車位足。叫價\$558,000
- 10 珍珠奶茶店**

位於繁榮NW最佳地段，開放式，發展潛力無窮，生意穩定，每日生意約600元，車位足，工具如新，保養好，叫價\$129,900
- 11 NE唐餐外賣店**

位於東北人口密集區，生意穩定，每日生意約\$800多元，叫價\$92,000
- 12 埠仔餐館**

位於亞省中部唐西餐館，裝修清雅大方，100座位，酒吧有5部老虎機和ATM機，固定收入每年收入超過\$70,000，餐室生意每天\$1,200，易歸本，工具齊。叫價\$139,900
- 13 唐人街肉舖**

位於唐人街，地點佳，老字號肉舖，發展潛力高，生意好穩定，東主另有發展，割愛出讓，工具齊。叫價\$149,900
- 14 商業物業**

位於Edmonton Trail夾14 Ave NE，物業面積1060呎，現經營保險生意，業主經營多年，另有發展，可更改其他類型生意，物業保養好。叫價\$679,900
- 15 埠仔唐餐館**

位於小鎮唐餐館，離卡城約半小時車程，地點佳，65座位，生意好穩定，生意每日約2000元，工具齊，保養好。叫價\$48,800
- 16 Nail Shop**

於西北最佳地段修甲舖，裝修大方得體，生意好穩定，每年生意25萬，工具齊如新，保養好，叫價\$159,900
- 17 餐館連物業**

離卡城1小時車程，2號公路南小鎮Naton，地點佳，餐館位於Highway出口，裝修中上，building面積約1900呎，68座位，生意好穩定，發展潛力高，每日生意約1100元，basement有兩睡房，工具齊，保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)
- 18 埠仔餐館**

位於小鎮，地點佳，離卡城20分鐘車程唐餐館，121座位，生意好穩定，租平約長，生意每日超過千元，工具齊，保養好，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$29,900
- 19 東南唐餐館**

位於繁榮地區，Macleod Trail South唐餐館，老字號，約50座位，生意每日約\$1,200，租平，工具齊，東主經營12年，割愛出讓。叫價\$98,000
- 20 Macleod Trail S**

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館，約80多座位，裝修大方得體，發展潛力高，年報75萬，有數睇，停車位足，工具多、保養好。叫價\$288,000
- 21 唐餐外賣店**

位於西南中心地段人口密集區外賣店，30座位，車位足，生意好穩定，每月生意約2萬元，租平約長，東主經營約30年，現退休，割愛出讓。叫價\$89,900
- 22 特色麵包舖**

位於唐人街，地點佳，潮式麵包舖，開放式裝修，發展潛力高，生意好穩定，每日生意約\$500，40座位，租平約長，東主兩年前裝修過\$10萬元，另有發展，割愛出讓。叫價\$168,800
- 23 唐人街舖位**

唐人街最大商場內小舖出售，地點佳，發展潛力高，東主經營多年割愛出讓。叫價\$119,900 有現成租客
- 24 咖啡連鎖店**

位於東北獨特開放式及有會聚室咖啡甜品店，發展潛力高，100座位，生意好，易操作，利潤高，工具齊，保養好，叫價\$199,900
- 25 西北越南餐館**

位於西北地點佳Ranchland區越南餐館，30座位，生意好，每年生意約130萬，停車位足，工具齊，保養好，現停業。叫價\$99,900
- 26 小鎮唐餐館**

離卡城2小時車程Lethbridge，小型唐餐館，約40多座位，非常多停車位，裝修中上，生意好穩定，每日生意約700元，工具齊，保養佳，東主另有發展，割愛出讓，叫價\$79,900
- 27 市中心快餐店**

位於中心，繁忙快餐店，座於天橋路口，人流廣，裝修大方得體，48座位，生意每日\$600多，工具齊，保養好，東主退休。叫價\$28,800
- 28 西北唐餐館**

位於中心地段人口稠密區唐餐館，約150座位，裝修清雅大方，生意好穩定，生意每月\$175,000，有數睇，租平約長，工具齊，保養好，東主退休。叫價\$333,000
- 29 Ne越南餐館**

位於Sunridge區越南餐館，45座位，裝修中肯，開放式，每日生意約\$700，車位足，工具齊，保養好，叫價\$99,900
- 30 西南唐餐館**

位於SW人口密集區，約30座位，裝修大方，用料上乘，車位足，生意好，穩定，每日生意約1000多元，工具如新，保養好，叫價\$199,900
- 31 西北日式麵檔及超市**

位於西北16 Ave新潮麵bar 壽司店，裝修高尚大方，發展潛力高。40座位，生意穩定，每日生意約1,000元，租平，工具多、保養好。叫價\$190,000
- 32 市中心快餐店**

位於市中心，地點佳，8th Ave夾7th Street，約90座位，生意好、穩定，本少利高，一周五天工作，工具齊，東主另有發展。叫價\$199,900
- 33 埠仔唐餐館**

位於地點佳小鎮Lethbridge，人口十多萬，發展潛力高，裝修高上得體，146座位，生意穩定，年報\$650,000多，租平約長，東主經營超過16年，割愛出讓。叫價\$189,900
- 34 舖位出租**

位於唐人街小mall內舖位出租，約200多呎，只限髮廊Beauty Salon，約長租平，有意請電。
- 35 市中心越南餐館**

位於市中心越南餐館，10座位，發展潛力高，工具齊，保養好。叫價\$79,000
- 36 Sw小型餐館**

位於ELBOW大廈入口內西式快餐店，裝修清雅大方，135座位，生意好，每日生意約\$1,300，易操作及管理，利潤高，工具齊。叫價\$189,900
- 37 NW唐餐外賣店**

位於西北人口密集區，發展潛力無限，裝修好，生意穩定，每日生意約\$500，工具齊，保養好，叫價\$79,900
- 38 西北唐餐外賣店**

位於Beddington 北，地點佳，發展潛力高，裝修中等，容易打理，週一至週五，加開午餐，生意好、穩定，叫價\$1,100元，工具多，保養好。叫價\$88,800
- 39 埠仔獨市生意連物業**

離卡城1.30分鐘車程，獨市唐西餐館連物業約38座位，有外賣酒牌，生意好穩定，每日生意約\$1200。工具齊，叫價\$349,900
- 40 西北唐餐館**

位於西北最佳地段唐餐館，裝修大方得體，發展潛力高，99座位，生意每月約10萬元，工具齊，保養好，車位足。叫價\$499,900
- 41 西北小型唐餐館**

位於人口稠密區，近中學，100座位，裝修大方，生意好穩定，叫價\$300多，停車位足，工具齊，保養好。叫價\$99,900
- 42 東南唐餐館**

位於東南地段佳，人口稠密區唐餐館，115座位，發展潛質高，生意好穩定，年報超過70萬，租平約長，裝修大方得體開放式，工具多如新。叫價\$169,800
- 43 Food Court快餐店**

位於SW地點佳，Food Court內唐餐快餐店，生意好，每日生意約\$600，工具齊，如新，東主另有發展，割愛出售。叫價\$49,900
- 44 西北按摩店**

位於NW地點佳，人口密集區按摩店，發展潛力高，900呎，有四間工作房，客路廣，車位足。叫價\$89,000
- 45 小鎮生意連物業**

離卡城30分鐘車程，1號公路東小鎮，面積0.66公頃，物業面積3500平方呎，現在是餐館，100座位，停車位足，樓齡28年。物業叫價\$899,900
- 46 西南唐餐館**

位於4 ST SW最佳地段，唐餐館，發展潛力高，裝修清雅大方，生意好穩定，每日生意約\$1,450，停車位足。叫價\$89,900
- 47 唐人街舖位**

位於唐人街最大商場內物業出售，地點旺盛，發展潛力無窮，面積245平方呎。叫價\$119,900 有現成租客
- 48 SE越南餐館**

位於東南埠邊大型商場內，地點佳，人流廣，裝修高貴得體，100座位，生意好，年報\$730,000，net profit \$150,000一年，6年新。叫價\$599,900

587-834-1388

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388

全新改款 ALL NEW



2022 Mitsubishi Outlander
標配7座位 智慧剎車輔助系統

MSRP **\$36,888**起

Alex Chan

貸款經理

華語銷售熱線：

587-834-1388

(國、粵、英)

Email- Alex.chan@mitsu.ca



徵 誠

華語汽車銷售員

有意者請電郵至
Alex.chan@mitsu.ca

華語銷售，銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民，工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY

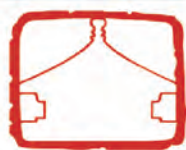


2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



* 價錢包括所有費用, 不包含5% GST.

All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

鳴謝啟事

卡城中華文化中心於一月十四、十五及二十二、二十三日連續兩個週末，與全球華人同慶農曆新年迎接癸卯兔年來臨。蒙卡城市民，三級政府及工商各界人士踴躍參與，慷慨贊助。各社團及不同文化表演者提供豐富節目，義工鼎力支持及協助，媒體報導吸引數以萬計觀眾臨場參加。

藉此機會，本中心衷心及摯誠感謝你們的支持、幫助及參與，令春節聯歡活動獲得巨大的成功。

春節期間，各項活動及展出於中心持續舉行，歡迎大家分享，瀏覽及參加：

二零二三年一月二十二日至二月二十六日 中華文物展

二零二三年一月二十九日及二月五日 元宵花燈節

二零二三年一月二十九日及二月五日 卡城冬季戶外藝術節

Acknowledgment

Along with our compatriots all over the world, we welcome the Year of the Rabbit with our Chinese Lunar New Year Festival the last two weekends. Tens of thousands of Calgarians join the celebration. The festivities will continue with the Glenbow Museum/Calgary Chinese Cultural Centre Exhibitions and the lantern displays, culminating with the Lantern Festival on February 5, 2023, as a part of the Calgary wide Chinook Blast celebration.

We wish to take this opportunity to express our heartfelt thanks to our sponsors for their generous donations and supports, our vendors for their enthusiastic participations, the many artists and performers for their wonderful and entertaining performances, and the many dedicated volunteers for their countless hours of volunteer services to make this festival a huge success.

Please join us to continue the festivities:

Glenbow Museum/Calgary Chinese Cultural Centre Exhibition (January 22 – February 26, 2023)

Lantern Festival (January 29 and February 5, 2023)

Chinook Blast (January 29 and February 5, 2023)

Sponsors:



詹长龙 地产经纪



Media Sponsor:



Funded By: Canada



全新雅馬哈鋼琴 低至5000加幣!

限定期間 0%利率貸款!
詳情請致電或親臨店內查詢

St. John's Music
700 58th Avenue SE Calgary, AB
403-265-6300
calgary@stjohnsmusic.com
提供廣東話、普通話和英語服務



大
2023
兔

大
兔
能
容
福
慧
豐
收

1/21、1/22、1/27、1/28、1/29
2/03、2/04、2/05

中道禪林癸卯新春系列活動
誠邀您和家人參加

大兔能容，福慧豐收

冬春潛移，時序遞嬗。虎去兔臨，新年將至。延續千年的傳統，闔家到寺廟禮佛祈福，以求新的一年平安吉祥、事事如意。

正月初一也恰逢彌勒菩薩聖誕。真是吉祥成雙！

大家熟知的彌勒菩薩，是位慈顏常笑的大肚和尚。他的「大肚能容，容天下難容之事」，慈悲、容忍、寬宏。忍為高，和為貴。塵世間的人和事，才能成就清淨的福報和智慧。在這個歡樂而充滿希望的兔年裏，讓我們從心出發。笑口常開，喜結清淨諸法緣。

讓兔年成為一個大兔（肚）年，將滿滿的福報智慧收進來！

祝福大家在新的一年裏：大兔能容，福慧豐收！

新春系列活動時間

1/21 (週六/大年三十)	19:00-20:00	除夕拜願法會
1/22 (週日/大年初一)	09:00-11:30	金剛法會、佛前大供
1/27 (週五/初六)	11:00-15:00	開放日(大眾禮佛)
1/28 (週六/初七)	09:00-11:30	早課、打坐
1/28 (週六/初七)	13:00-15:00	《素食健康》講座
1/29 (週日/初八)	11:00-15:00	開放日(大眾禮佛)
2/03 (週五/十三)	11:00-15:00	開放日(大眾禮佛)
2/04 (週六/十四)	09:00-11:30	早課、打坐
2/04 (週六/十四)	14:00-15:00	禪意茶話會--中道2023年展望
2/05 (週日/十五)	13:00-15:00	家庭日活動--做花燈、品元宵

掃描QRcode 進入中道網站以便獲得更多資訊





卡城中華協會

恭祝各界

2023 兔年 五兔迎春

—— 兔年大吉 ——

癸卯年丁未月壬子日

新年新春兔來報，金兔銀兔福兔到

恭祝各界

瑞兔生風來進寶 兔年財源滾滾來

卡城華埠發展基金會

仝人敬賀





HAPPY NEW YEAR

2023

鴻兔大展

身體健康、出入平安



HON. MICHELLE REMPEL GARNER MP

CALGARY NOSE HILL

MICHELLE.REMPEL@PARL.GC.CA 403-216-7777

兔年行大運

萬事如意 健康平安



CALGARY FOREST LAWN

HON. JASRAJ SINGH HALLAN MP

Constituency office 220, 2912 Memorial Dr SE. T2A 6R1 403-207-3030

Jasrajsingh.hallan@parl.gc.ca



新春愉快 Happy Lunar New Year



Danielle Smith
United Conservative Leader



Jason Luan
MLA Calgary-Foothills



Prasad Panda
MLA Calgary-Edgemont



Josephine Pon
MLA Calgary-Beddington



Matt Jones
MLA Calgary-South East



Jason Copping
MLA Calgary Varsity



Nicholas Milliken
MLA Calgary Currie



Tyler Shandro
MLA Calgary Acadia



Sonya Savage
MLA Calgary North West



Rajan Sawhney
MLA Calgary North East



Mickey Amery
MLA Calgary-East



Mike Ellis
MLA Calgary-West



Tanya Fir
MLA Calgary Peigan



Ric McIver
MLA Calgary Hays



Muhammad Yaseen
MLA Calgary North



Richard Gottfried
MLA Calgary Fish Creek



Demetrios Nicolaidis
MLA Calgary-Bow



Jeremy Nixon
MLA Calgary Klein



Devinder Toor
MLA Calgary-Falconridge



Rebecca Schulz
MLA Calgary Shaw



Whitney Issik
MLA Calgary-Glenmore



Peter Singh
MLA Calgary-East

**United
Conservative**
caucus

恭祝各位
福星高照
大吉大利

Prasad Panda, MLA

Calgary-Edgemont

Suite 222, 5149 Country Hills Blvd NW Calgary, AB T3A 5K8

403.288.4453 calgary.edgemont@assembly.ab.ca



兔
HAPPY
NEW YEAR
2023

兔年快乐

GREG MCLEAN MP
CALGARY CENTRE

GregMcLeanMP.ca
Greg.McLean@parl.gc.ca
403 244 1880



榮基護理中心
WING KEI CARE CENTRE
 1212 Centre Street NE
 Calgary, Alberta T2E 2R4



榮基翠景中心
WING KEI GREENVIEW
 307, 35 Avenue NE
 Calgary, Alberta T2E 7Y6

榮基恭祝大家：
福杯常滿溢，
主恩永豐盈。

www.wingkei.org

加拿大卡技利余風采堂

Yee Fung Toy Tong Benevolent Society
 202 B Centre Street S.E. Calgary, AB, Canada T2G 2B6
 Tel: 403-263-4434 Fax: 287-296-5030

通告

本堂謹定於二零二三年二月十一日星期六舉行春節聯歡會暨本堂成立一百零三周年紀念雙慶誌喜。當日中午十二時正在本禮堂舉行祭祖儀式，備有茶點招待，同日下午六時宴席富麗宮酒家慶賀新春，並頒發第三十二屆獎學金，席金每位五十圓，耆英堂員六十五歲及以上免費。敬希我堂員友好攜眷踴躍參加，編位需時，請速報名，截止報名日期二月八日。堂所開放時間 每日上午十時至下午二時。

此致

卡技利余風采堂理事會啓
 二零二三年一月六日



Dena Chen

(精通英語、普通話及粵語)

Cell: 403-651-8215

Fax: 587-356-3832

Email: dena@costeninsurance.com



Costen Insurance

資深保險經紀
 Senior Insurance Broker



Sarah Ho

Phone: 403-618 4623

Email: sarah@costeninsurance.com

歡迎查詢各項保險的服務：

- | | | | |
|------|------|------|---------|
| ✓ 商業 | ✓ 汽車 | ✓ 公寓 | ✓ 住戶和租客 |
| ✓ 房屋 | ✓ 旅遊 | ✓ 船艇 | ✓ 摩托車 |

誠徵持牌經驗保險經紀

Email resume to: dena@costeninsurance.com



Costen insurance at Aspen Wood office
 #250 30 Springborough Blvd SW Calgary AB T3H 0N9

Website: costeninsurance.com

卡城佛學居士林

INDO-CHINESE BUDDHIST ASSOCIATION

2405 - Centre St. N.W. CALGARY, AB T2B 2T8 Tel: (403)276-3962 Fax: (403) 276-3982

更正啓事

本林於二零二三年元月二日所刊登之春節特別開放日期及時間，其中最後一段所列回復正常開放日期及時間爲：

每星期四至星期日：時間由上午九時至下午三時。

此實爲：『由上午十一時至下午三時』之誤植。

特此

更正

卡城佛學居士林 謹啓
二零二三年元月二十四日

卡城中樂推廣曲藝社
Calgary Chinese Music Development Association
2203 Pegasus Way NE Calgary 電話: 403-870-8878 傳真: 403-250-6818
網址: www.calgarychinesemusic.org

二胡●古箏●訓練班招收新學員

卡城中樂推廣社成立於1998年，致力於推廣中國優良的音樂文化，下設中樂團、弓弦樂團及古箏樂團。導師均爲中國民族管弦樂協會會員、認可資深導師。現招收初級及中級班新學員，凡音樂愛好者，不論年齡級別的人仕均歡迎加入。導師將提供正規化有系統的訓練，以深入淺出循序漸進的正確技巧，並輔以講解基本的樂理常識，使學員們能夠全面地學習演譯音樂的方法。

日期：2023年3月初週末開始

堂課：12堂課 / 期（每堂一小時，三個月爲一期）

費用：\$120 / 期

詳情請電：(403) 870-8878 或 (403) 607-6218

瑞明聯誼會

有大廳，私家房，提供各類康樂活動，如下棋，玩撲克，鋤大弟，十三張，麻將等等，歡迎參加！

可預先安排『麻雀腳』舊章，新章跑馬仔，台灣牌，檳榔等... (歡迎致電)

恭賀新年快樂發財

身體健康

24小時七天開放

電話：(四零三) 二六三八六九九 華埠五豐商場內



夠晒闊落

行大運

陳豪屋企擺

「桃花樹」

視帝陳豪同太太陳茵媺（Aimee）係圈中出名模範夫妻，婚後育有3個子女，佢們一家五口趁農曆新年同大家拜年，Aimee在社交網晒了條片，佢們一家著上唐裝衫，屋企中客廳擺了好大棵桃花，十足棵桃花樹一樣！佢們一家五口齊齊團住該棵桃花行大運，又玩大字形跳起，個巨型客廳真係闊落，惹人羨慕！其實Aimee曾多次曝光佢們家2,200呎豪宅，而今次就展示了更多屋企的內部裝潢，睇到係以白色作為主調，客廳擺放了超大型白色沙發，個廳大到連佢們子女一齊練跆拳道都有問題，相當舒適。佢們豪宅仲對住個無敵海景，望出去的美景就好似一幅畫咁靚，網民大讚靚過5星酒店個海景呀！





第三度榮升爸爸

鄭嘉穎

鄭嘉穎和陳凱琳 (Grace) 繼大仔鄭承悅 (Rafael) 和二仔鄭承亮 (Yannick) 後，早前迎來第三個囡囡，組成五口之家，幸福美滿。日前嘉穎同Grace更趁著大年初一，首度在社交平台曬出細仔Carlos的照片，兩人對Carlos又攬又錫，父愛母愛滿瀉！今日 (25日) 嘉穎上載了一段短片，並寫道：「有什麼事比第三次當爹更開心嗎？沒有哈哈哈哈哈」片中所見，嘉穎在浴室中對鏡自拍，期間還隨著音樂節奏手舞足蹈，表現十分活潑，可見難掩心中興奮！



團騷跳舞

鄭嘉穎和陳凱琳 (Grace) 於2018年結婚後，三年抱兩誕下大仔鄭承悅 (Rafael) 和二仔鄭承亮 (Yannick)，嘉穎於去年11月宣布Grace懷有第三胎，並於本月11日順利誕下第三胎，其後再宣布BB是一個小男孩，不過至今一直未有公開過BB的照片。正值大年初一，嘉穎和Grace於Instagram揭曉細仔的名字為Carlos，兩人又於影片中對他又攬又錫，父愛母愛滿瀉。



兩人發文正式向外界介紹細仔Carlos，雖然出世至今只有11日，但Carlos已經眼仔碌碌相當精靈，嘉穎更忍不住親吻兒子：「他出現在我們的生活中是一件多麼幸福的事情，以防你們好奇想問，兩兄弟都非常歡迎他們的小弟弟，亦有幫忙照顧他！很高興與大家分享，媽媽和寶寶在分娩後都平安健康，大家都在家度過農曆新年！祝大家兔年吉祥如意，我們迫不及待地想快點分享更多關於我們的喜悅！」網民紛紛留言表示難得見到嘉穎鬼馬的一面，十分搞笑，亦有人留言道：「有，第四次，且是個女」、「第三次都橫著走了，第四次不得上天」，而嘉穎好友黃智賢亦搞笑留言：「答案是：第四次」，看來大家都非常期待嘉穎同Grace再追多個女，誕下一位小公主！

兔年新春嘉年華、強勢回歸



闊別三年的中華文化中心「新春嘉年華」，在農曆癸卯兔年強勢回歸，中心於1月14日周六為活動揭開了序幕，重頭戲則在22日周日大年初一隆重登場，當日中午時份，鑼鼓喧天，金龍與16頭醒獅共舞，最特別的是今年出現了一條小金龍，由數位幾歲大的小朋友舞動，活潑可愛，整個活動吸引了大批市民扶老攜幼到場參觀，文化中心場內場外人山人海，擠得水洩不通，到處充滿著歡渡佳節的氣氛，人數之多，歷年少見。

農曆新年是中國人最重要的節日，由於新冠疫情的關係，在過去三年，中華文化中心停辦了這項傳統慶典，今年復辦，適逢天公做美，氣溫是多年來最溫和的，由於民衆已經被疫情困擾了三年，壓抑的情緒，終於可以喜悅地、報復性地釋放出來，來感受一下春節的歡樂氣氛，大家更希望兔年的經濟能夠全面復常，令到百業興旺，人們可以重過安穩的生活。

「新春嘉年華」強勢回歸，今年應邀出席的三級政府代表，也特別湧躍，除了省長Danielle Smith、市長Jyoti Gondek 親臨之外，



還有聯邦政府國會議員、省政府部長及省議員、市議員等均有到場，顯示三級政府對兔年復常的願望，也與市民大眾一樣，致詞時語多祝頌，希望國泰民安，市民安居樂業，省長 Smith更在中心內向市民大派「利是」，令眾人笑逐顏開。

與此同時，今年的「新春嘉年華」還有一個特別的展覽，由中華文化中心與卡城Glenbow 博物館聯合舉辦的首次「東方文物展」，在大年初一正式開幕。值得一提的是，這個展覽能夠實現，得力於亞省文化部長樂晉生 (Jason Luan)的推動，據悉，在樂部長獲委任為文化部長之前，有一次參觀博物館，發現內裏收藏了不少中華文物，鮮為人知，參觀的人很少，覺得非常可惜，後獲委任為文化部長，覺得這是他的職責範圍所在，於是在高康先生的協助下，整理出一批文物展品，通過文化中心與Glenbow 博物館的合作，將展品呈現在公眾面前，每件展品的背後都可能隱藏著早期華人移民的故事，印證了先輩華人在這個城市的歷史歲月，顯得珍貴和有意義。

「東方文物展」由1月22日至2月26日在中華文化中心二樓展覽廳展出。







楊紫瓊

首位華人問鼎

奧斯卡影后

奧

斯卡提名名單1月24日出爐，楊紫瓊、關繼威主演的《奇異女俠玩救宇宙》（Everything Everywhere All at Once）獲得11個提名，為今年電影之中最多。電影劇組有眾多亞裔人士，其中一名導演關家永（Daniel Kwan）也是華裔，他來自多元語言家庭，也喜愛港產武打電影，這些元素均反映在電影中。

《奇異女俠玩救宇宙》強勢衝擊奧斯卡，入圍最佳電影、最佳女主角、最佳男配角、最佳女配角等獎項，還少不了最佳導演、最佳原創劇本，導演兼編劇雙人組關家永（Daniel Kwan）與Daniel Scheinert一同入圍這兩個大獎。

電影講述華裔移民夫婦楊紫瓊、關繼威在多元宇宙內的故事，導演、編劇之一的關家永也是來自華裔家庭，這個身份也影響著他的導演風格，並令一些與華裔有關的元素出現於電影之中。

多元語言家庭

電影中楊紫瓊一家有時說英語，有時說普通話、廣東話，關家永2022年初接受芝加哥大學校報Chicago Maroon採訪時曾講述，他自己的家庭正是這樣。

他1988年出生於美國，父親一家來自香港、母親一家來自台灣，所以每當他去祖母父、外祖父母家，便會出現類似電影中的場面，關家永稱「那確實是感覺我們好像永遠無法完全溝通……那基本上是我們談話內容的延伸，對於一部講述多元宇宙的电影來說感覺真的完美，那是關於不同世界的人，說著不同語言互相交談。」

動作戲向港產片取經

在戲中楊紫瓊夫婦在多元宇宙內走來走去，並出現不少武打場面，關家永與拍檔Daniel Scheinert在2022年12月接



奇異女俠玩救宇宙

導演雙人組衝擊奧斯卡

武打戲向港產片取經

導演Daniel Kwan（左）及Daniel Scheinert（右）

受美媒Deadline訪問時，也曾講述是向港產片取經。

Daniel Scheinert當時被問到拍攝功夫場面的秘訣，他笑稱「你需要的只是向香港電影偷師（just rip off Hong Kong movies），還有僱用正確的人。」

關家永也談到自己長大期間最喜歡的電影是香港動作片及大導演占士金馬倫（James Cameron）的動作電影。他曾指他看過所有李連杰的《黃飛鴻》電影，對該系列情有獨鍾，又指他從香港電影中抽取大量元素，作為《奇異女俠玩救宇宙》的參考。

在電影之中，楊紫瓊換起古裝、跟白髮師傅學習武術的一幕，或是楊紫瓊、關繼威在辦公室內用盡身旁工具保護自己的場面，都被指有香港動作電影的影子。



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。

地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

NEWSLETTER

耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1912期 23年1月26-2月1日

中國民族舞蹈班

(國語實體課程)

中國民族舞蹈班,以健康運動為原則,培養學員對中國民族舞蹈的學習與表演興趣,本期學習藏族舞蹈。

導師:曹曉旗女士

2月18日至4月8日(共8堂)

逢週六 下午 1:00-2:30

會員\$24/非會員\$36

粵劇基本功興趣班

粵語面授課程

導師:高兆麟

籍學習粵劇基礎動作,舒展筋骨以及提升對粵劇的認知。通過反覆練習,掌握基本動作,適合初學人士參與。

2月4日 - 3月11日 (6堂)

逢週六 下午 1:30-3:00

會員\$24 / 非會員 \$36



長者報稅須知 (粵語)

2月1日下午2時 Zoom ID 875 977 9955

講者:郭華

2023年免費社區義工報稅服務

2023年免費社區義工報稅服務 將由3月3號起,直至4月30日(復活節假期除外),逢星期五,六,日,一,上午9時半至下午時3時半,由義工在耆英會為你提供免費報稅服務。

如果你想盡早報稅及領回退稅,請於2月1日起,

致電耆英會 (403) 269-6122 預約報稅時間。

本會會視乎報稅人士的個人收入來厘定是否符合獲得免費報稅服務的資格,另本會有權保留是否提供免費報稅服務的權利。

1 方法一:《電話聯絡-自動下載 Autofill my return》

✓ 符合免費報稅資格 - 低收入人士

報稅義工會打電話聯絡你,你不用親自前來中心或留下報稅文件,你祇需提供以下個人資料:

- 英文姓名
- 出生日期
- 工咭號碼 (SIN no, 9 個數字)
- 英文地址
- 其他收入,如海外退休金
- 去年是否由耆英會幫你報稅

口頭或書面同意耆英會幫你到稅局下載你的個人報稅資料(T slips)報稅

- 個人全年總收入不超過 \$38,500
- 二人家庭全年總收入不超過 \$49,500
- 三人家庭全年總收入不超過 \$52,250
- 四人家庭全年總收入不超過 \$55,000
- 五人或多過五人家庭,總收入每人加 \$2,500
- 銀行利息及投資收入(T3、T5)不超過\$1,000

低收入人士不限制於長者,也包括低收入家庭、學生、新移民、工作簽證、殘疾人士等。

2 方法二:《親自到本中心報稅 in-person at Centre》

✗ 不符合免費報稅服務資格或情況

請先預約報稅時間,並帶齊以下文件,報稅義工會為你用電子報稅。

- 2021 年度報稅留底資料副本
- 2022 年度所有個人報稅資料- 收入 (T slips),如海外退休金, T3, T4, T5
- 英文姓名及地址,電話
- 出生日期
- 工咭號碼 (SIN no, 9 個數字)

- 有租金收入及支出
- 擁有海外資產價值加元\$100,000 以上
- 有自僱支出
- 破產人士
- 有商業收入及支出
- 有資產增值或損失
- 2022 年度有賣房屋或業權轉讓 (包括自住物業)
- 2022 年度去世人士

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

專注辦理交通意外

受傷



索償

- 專業處理個人受傷賠償。
- 協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償。
- 協助閣下追討合理的汽車損壞賠償。

交通意外資訊:

Aisha 白小姐 403-999-8888

地址: #151, 1518 Centre Street NE, Calgary AB T2E 2R9

電話: (403) 230-7788 電郵: office@mvacalgary.com



河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary (卡城文化中心後面)

免費室內泊車

403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

新年大派送

凡購眼鏡、太陽眼鏡

可獲送贈利是

- Dr. Theola Li 李曉嵐醫生 (精通英、粵、國語)。
- 0-18 歲兒童及65歲以上長者，亞省醫療 (Alberta Health Care) 負責所有醫療及眼科檢驗費用。
- 接受各類保險，保險公司直接支付。
- 歡迎來電預約及查詢。



新年食到喉嚨痛爆暗瘡

飲湯消滯潤喉 清理腸胃

我們中國人過年過節的最大活動，是一整天地吃，從糖蓮子、糖蓮藕、瓜子、油角、煎年糕到大肉大魚，可以捧在手裏從年三十晚食到年初三；當然，這一吃還有表示歡樂年年之餘，也有豐衣足食一世無憂的祝福。

材料

- 排骨兩條 (斬細件)
- 大紅棗 (又稱為狗頭棗) 二十粒去核
- 細紅蘿蔔兩條 (去皮切件)
- 蘋果兩個 (去皮去核切件)

做法

- 1) 先用豆粉或粟粉把排骨醃兩分鐘後，洗淨再飛水
- 2) 與其他材料 (除了蘋果) 放入湯煲中，加入清水五、六飯碗
- 3) 大火煮滾後轉中火煲二十五分
- 4) 加入蘋果再煲十五分鐘加海鹽調味即成



聯合車身修理 United Auto Body

喬遷之喜

新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

真誠感謝多年來社會各界人士對本店鼎力支持！

本店宗旨： 一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。

一站式服務： 本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

一個令你靚車更加保值的的地方。

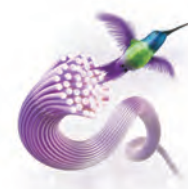
業務範圍

- 1 保險索賠
- 2 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 3 機械檢測，維修，保養
- 4 冰雹修復
- 5 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

請致電：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca



網絡 電視 大優惠



簽約兩年即享額外獎賞

免費中文電視24個月



✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus，再有\$50賬單折扣。



光纖網絡

~~\$85~~
\$65/月

高達75Mbps速度 原價\$105/月 (可獲~~\$200~~
~~\$100~~賬單折扣)

~~\$79~~
\$84/月

1Gbps速度 原價\$155/月 (可獲~~\$200~~
~~\$100~~賬單折扣)

免費

無限上網 24個月

~~\$35~~
\$25/月

添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲~~\$150~~
~~\$100~~賬單折扣)

再減~~\$10~~
\$15/月

原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶，額外獲得\$150賬單折扣。

無限國內通話，無限國際信息，來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。

手提電話優惠 新年特惠

~~\$55~~
\$37.50/月

上網數據 2GB

~~\$55~~
\$45/月

上網數據 6GB

~~\$65~~
\$45/月

上網數據 8GB

~~\$65~~
\$55/月

上網數據 15GB

(Limited time - \$10 off for 12 months - no contract)

公司地址：2008, 33 Ave SW Calgary AB
公司：403.217.6600
手提：403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠，只限於本店。

此乃 Koodo 優惠計劃。Koodo is a Telus brand with the same network and coverage. Limited time offer



www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續九年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



幫你討賠償，法律界最強！

專責個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務

**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)
Conveyancer

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403)508-1906

Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *

賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *

按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

* 費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
* 80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17 Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: lawyermah@gmail.com

website: wesleymahlawoffice.com

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



潤道留学移民

专业认真
高效诚信



资深持牌顾问、知名律师团队联合审理

各类疑难杂症

▶▶▶ 留学 旅游 探亲 团聚

▶▶▶ LMIA 工签 省提名 联邦提名

587-969 8999 (国/粤语) 358635866 微信

The Ampersand West Tower 1600 144 4 Ave SW Calgary, AB

大量雇主资源
海量成功案例





預防勝治療

牙科

CENTRE & 12TH
DENTAL

醫務所



及早來檢驗

楊詩敏

DR. CAROL YEUNG

湯醫生

DR. TOM PECEK

吳詠賢

DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) 403-290-0303

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)

Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)

Dr. Belinda Le

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 8am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.

#2 中央街夾十八橫街西北

電話 403-230-2828

歡迎預約查詢
即英政府補助
全時加牙托
局部改牙托
精配

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術



高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科
- 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: 403-230-8210

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

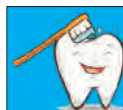
診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: 230-2888 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



廖紅牙醫

Dr. Hong Liao
Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫，1988年畢業於天津醫科大學口腔系，歡迎新症，急症及各類牙科疾病

國、粵、英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約就診 403-452-7891

治療項目

- *精細美容補牙
- *牙周病治療
- *洗牙
- *深部牙周清潔(深部齦下刮治)
- *牙齒拔除及智慧齒拔除
- *根管治療
- *兒童牙齒保健
- *牙冠牙橋
- *活動假牙
- *牙科急診
- *牙齒美容/增白

接受各種牙科保險，包括所有 College 和 University 學生保險，老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路

Rockies

Immigration Services
洛·磯·移·民·服·務



WhatsApp



WeChat

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證

- ✓ 技術移民
- ✓ 外勞批文(LMIA)
- ✓ 家庭團聚
- ✓ 省提名計劃
- ✓ 投資移民
- ✓ 看護員移民
- ✓ 入籍申請
- ✓ 換領楓葉卡
- ✓ 拒簽個案
- ✓ 居留權疑難

[專業] 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
[收費] 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

中國
克羅地亞
德國
希臘
牙買加

日本
土耳其
尼日利亞
巴基斯坦
摩洛哥

斯里蘭卡
利比亞
香港
美國
聖盧西亞

台灣
韓國
菲律賓
越南

紐西蘭
英國
意大利
印度

唐人街TD銀行樓上5字樓

Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,

Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.

提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2

Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple

標準遺囑：\$350/個人，\$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打

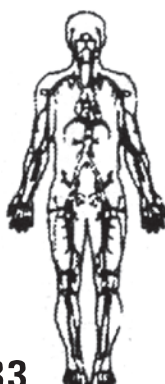
跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)

每日上午九時至下午九時

(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan



吳抱一

Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm

星期三、五 10 am - 6 pm

星期四 12 N - 7 pm

星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

梁錫波醫生

#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)

星期一、三、五

9:00am - 12:00pm

1:30pm - 5:00pm

星期二、四

12:00pm - 6:30pm

星期六

9:00am - 12:00pm

附設針灸治療

梁嘉韻醫生

兼通粵、台山及國語
403-230-9300網址 (中英文)
www.chirocalgary.com

N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979 北美痔瘡治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家

接受各類保險公司額外保險

403 796 7551

www.canatcm.com
Chinook Park Plaza 二樓
212, 5809 MacLeod Trail SW
(Chinook Centre 北側)
info@canatcm.com



掃碼諮詢

陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、
肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待



迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐
 熱水爐
 冷氣機
 加濕器
 靜電除塵器
 水管煤氣管
 商業冷庫
 商業屋頂機






杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。
 免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065
 手提：560-7672, 560-2208
 余永超 William Yu Amy Yu

Wes 專業通渠

24小時緊急服務 渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水糟
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費
 無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- 工商業HVAC系統製作及安裝
- 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
 403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 Website: focusroofingab.ca

免費估價 十年經驗





大小工程一律歡迎
 500萬工程保險 15年手工屋頂保養
 WCB# 6644116 政府註冊

專業屋頂翻新 (平頂，斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換 外牆更新
 門、窗框包鋁片
 專業補漏 清洗水漕

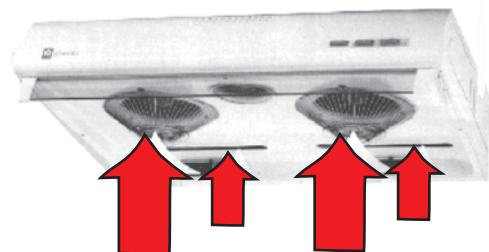
公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 Fax：403-454-9255
 電郵：info@focusroofingab.ca



SAKURA

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

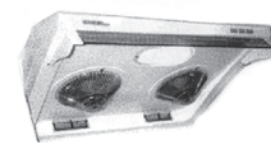
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王

亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症
老字号, 品质保证, 工期保证
服务卡城15年, 超一万客户
多个材料品牌认证安装公司
10年手工保养

邮箱: quote@excellentroofing.ca

网址: www.excellentroofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

免费估价和咨询房子相关信息

二十年屋顶经验 持建新屋牌照和资质



亚省屋顶协会会员



安全认证许可



BBB-13年 A+会员

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+ 級會員

全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

a) UV Light (germicidal) Installation

b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

迎新年 大掃除
清潔檢查
暖爐+管道
減低冬天爐壞



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載, 請認明 TD

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺 ● 廚房浴室
- 門窗安裝 ● 實木地板
- 內外油漆 ● 地磚瓷磚
- 土庫間隔 ● 舊屋翻新

卡城裝修工程公司

- 價格合理
- 舊屋翻新 ● 大小工程
 - 土庫間格 ● 圍欄陽臺
 - 地板瓷磚 ● 內外油漆
 - 專業噴油

免費估價



趙生：403-608-6698

宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚牆板
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 水喉翻水
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- 更換擋風玻璃
- 被石塊擊破玻璃修補
- 代客申請保險
- 免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅 ● T4, T5, GST申報
- 簿記 ● 稅務補報
- 工資計算 ● 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提)

(403) 802-0735 (公司)

呂先生

提供國語及英語服務

Email:

bernietax@gmail.com

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生

Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

快平靚 專業油漆

- 專業油漆
- 商業住宅
- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 瓷磚膠板
- 門窗修理
- 水電維修
- 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer
Jack (周先生) 403-969-8638

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave ● 洗碗機 DishWasher
- 電 爐 Stove ● 洗衣機 Washer
- 雪 櫃 Fridge ● 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

SOS 排水通渠

DRAIN CLEANING www.sosdraincleaning.ca

- 修復任何排水堵塞：
水槽、地面去水、浴室、樹根
- 管道：水龍頭，碎廚餘機，漏水管
- 住宅、商業及餐館
- 由華裔加拿大人擁有，自 1992 年起服務卡城

403-295-8989

(對不起，我們只說英語)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

- 水喉電燈
- 廚房浴室
- 內外翻新
- 天花地板
- 走道擋土牆
- 通渠排污
- 圍欄陽台
- 內外油漆
- 開窗補漏至尊
- 36 年經驗

2 百 萬 工 程 保 險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

- 房屋翻新
- 土庫間隔
- 外內油漆
- 實木地板
- 地磚瓷磚
- 水喉木工
- 替換水閘
- 廚房浴室
- 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong Huynh
Cell: 403-619-1238



Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 地板瓷磚
- 內外油漆
- 廚廁翻新
- 圍欄陽台
- 大小工程
- 免費估價
- 價格合理
- 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

www.tcctnews.com

恒通屋頂 & 裝修公司

多年經驗 專業施工

*舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚

*水電維修*屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價

精英珠心算教育中心

Smart Brain Abacus Education Centre

精緻小班教學

系統課程設計

增進小朋友反應能力及彌補計算力不足
訓練小朋友耐性注意力，提高學習效力

時間：每週五

4pm~5pm, 5pm~6pm, 6pm~7pm

地點：Foothill Alliance Church

333 Edgemark Blvd (Edgemont)

報名
諮詢

403-618-3958

電郵: Abacus486@gmail.com

5歲~12歲

快捷搬運

•大小搬運 •搬家送貨 •廢物棄置
•長途短途 •精搬鋼琴 •政府註冊

定期往返卡城 ↔ 溫哥華

搬運車輛

24 呎長/18 呎長/12 呎長

403-816-0729 李生



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)

免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

•暖氣爐
•冷氣機
•熱水爐

馬兆堃 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)



Country Professional Roofing Ltd.

诚信专业屋顶公司

免費估價 专业斜/平屋顶更换及维修

二百万工程保險 政府註冊

Tim Li: 587-229-2236(c)

Email: liguoxiong229@gmail.com

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機

洗衣機、乾衣機

修理 Samsung Refrigerator

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程

電路改造、安裝及故障排除

電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120

安逸電力工程公司

Master
Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

•安裝新舊房屋及商業電路 •電力升級
•電箱換新 •故障維修 •持有工程保險

電話 403-399-2445

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

•工商業、住宅冷暖氣工程
•酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
•凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

祝各位

新年進步

身體健康 事事順利!



LICENCED PLUMBER

張氏水喉暖氣公司

LICENCED GAS FITTER

(專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)

特價通渠

特價熱水爐

30 年經驗

(403)616-9299(Tom)

(403)274-3321(Tony)

專業安裝及修理名種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

WHR 專業裝修公司

200萬工程保險

專業有牌

土庫裝修

舊屋翻新

廚房浴室

瓷磚地台

圍欄陽台

水電安裝

內外油漆

家居維修

手工精細

大小工程 一律歡迎

請電：587-998-1919 (國/粵/英)

George 車房門專業安裝，維修

新車庫門新馬達安裝

24/7 Service

*換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶

*齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器

*手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等

Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca

info@garagedoorcare.ca 電話 (中英) 587-287-2225 Wechat: Jordon3933

政府註冊專業技師經驗豐富

WCB 保險

200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠

CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

主渠 • 廚房水槽 • 浴缸

• 花洒 • 洗衣機管道

• 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜

• 內鏡檢測服務 • 所有淤塞

Ricardo Abenes 7天24小時服務

Richard.abenes@yahoo.ca 403-850-0812 英語

加華報 電話：403-230-8118		卡城電話目錄		Fax: 403-230-8790		加華報	
中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會			
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349		
餐館		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059		
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610		
福臨門Marlborough	825-413-0913	移民服務		華人宣道會	403-274-6923		
匯豪軒	587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111		協和教會	403-262-4388		
和味大戶屋	403-289-8981	律師樓		卡城東北播道會	403-648-1938		
翡翠軒酒家	403-568-2832	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	宣道會城西堂	403-239-2990		
豐澤園	403-208-3533	Grover Law FirmKelvin Kho	403-816-3330	基督教銘恩堂	403-252-7790		
按摩、美容、髮廊		Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723		
520 Massage Clinic	587-664-4824	馬力偉律師	403-263-1938	宗親會			
電腦公司		周慧儀律師	403-261-0645	台灣同鄉會	403-262-8652		
普瑞電腦	403-277-0566	Fares Law律師樓師(San Lo)	403-508-1906	溯源堂	403-266-1784		
燒臘 麵家		汽車維修		余風采堂	403-263-4434		
昌平麵家	403-291-3681	M&M 汽車玻璃維修	403-512-8830	台山會館	403-263-1093		
裝修工程		駕駛學校		黃氏宗親會	403-266-3374		
希爾頓裝修公司	403-680-7984	東方駕駛學校	403-248-8048	至孝篤親公所	403-262-2436		
迅達冷暖工程	403-921-4186	國際駕駛學校	403-280-0303	馬氏公所	403-265-9849		
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	跌打		福建同鄉會	403-263-8899		
		趙威跌打醫館	403-680-3813	梁忠孝堂	403-262-2284		
		招牌 / 廣告		伍氏宗親會	403-276-5599		
		華美膠片招牌	403-606-0621	越棉寮華誼聯誼會	403-262-0219		
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	江浙上海聯誼會	403-269-3996		
				潮州同鄉會	403-266-4939		
				司徒氏宗親會	403-287-9925		
				順德聯誼會	403-263-3668		
				龍崗公所	403-262-1077		
				李氏公所	403-262-2247		

POWER SOLUTIONS *由持牌電工師傅主理*

業務範圍：

- ✓ 加大電力
- ✓ 太陽能板安裝
- ✓ 故障排除
- ✓ 住宅、工商業工程
- ✓ 礦機維修
- ✓ 電腦、電子維修

*多年經驗
*價錢公道
*質量保證

查詢請聯絡

☎ (403) 800-0503 (麥小姐：國、粵)
☎ (587) 968-9920 ✉ Sales@dpowersolution.com

即取估價

專業維修家用和商用電器
Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

萬通專業通渠

業務範圍：

廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE

榮達裝修

*土庫翻新 *內外油漆
*圍欄陽台 *廚房浴室
*地板瓷磚 *免費估價

二佰萬工程保險

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 **500萬工程保險**

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外建木外小費
翻間廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話：**403-870-2802** 余生

家潔暖氣管道清潔

經驗豐富•質量保證•全新設備•頂級配置•清理徹底•價格合理

專業：冷暖氣管道清潔；高壓蒸汽地毯清洗

附設：
乾衣管道清潔
壁爐清潔
清理鳥巢
房屋大小維修

Simon 陳 (國、粵、英)
403-667-7166

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

www.tcctnews.com

加華報營業時間

星期一、星期二：9：30am-6pm

星期三：9：30am-5pm

星期四、星期五：11am-3pm

星期六、星期日、假期：休息



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。



旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。

請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 Chilee Lau 403-890-7623 伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



McInnis & Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共七個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignitymemorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂

Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 石碑質量永久保證
- 售後服務最好 人人讚頌
- 價錢豐儉由人, 全城最低
- 中式漢白玉, 緬甸綠玉灰龕 最適合華人選用



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週末及假日均可)
我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



花麗雅

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰



加拿大「全球最糟糕」麥當勞

宣布熄燈

位於加拿大首都渥太華 (Ottawa) 的99 Rideau St.麥當勞門市，因有著一年800次的報案紀錄，被稱為「全球最糟糕」(worst in the world) 門市，眾多的糾紛讓當地警局不堪其擾；不過這間開業將近40年、惡名昭彰的門市，確定因租約問題將於今年4至5月關閉。

《CBC》、《鏡報》報道，99 Rideau St. 麥當勞門市於1985年開業，近40年來成為當地居民用餐與聚會的著名場所，不過其內部和周邊的犯罪問題，長期成為警方的眼中釘。2013年，數十名遊客在內部鬥毆，讓其登上國際媒體版面，之後糾紛便層出不窮，包含2015年的暴力事件也成為全球頭條。另外，過去該店還發生著名的「外套浣熊」事件，一名顧客從外套中掏出浣熊而引發騷動。

民衆也透露造訪該門市的「特殊」經驗，(Hayley Gleiser) 表示，「我第一次進入該店時就滑倒了，結果發現鞋子底下竟然插著一根針」

前渥太華警局長 (Charles Bordeleau) 曾寫信給加拿大麥當勞執行長，表達對該門市的擔憂，提到了「持續的犯罪活動和社會混亂」(ongoing criminal activity and social disorder)，使該門市將營業時間從原先的24小時，縮短為早上6點至晚上10點。

談到歇業原因時，門市所在地主克羅斯韋 (Peter Crosthwaite) 表示，「這一決定不僅是因為暴力問題，疫情也是其中原因，過去幾年新冠肺炎帶來的劇變讓運營變得艱難。麥當勞沒有告訴我們他們為什麼做出閉店決定，但他們是超級聰明人，也許覺得時機成熟了，是時候做出改變。40年後，給這棟建築換上一張新面孔也許是件好事。當公眾看到新事物時，會讓他們更有活力。」



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話、普通話、英文)
解答任何問題：403-619-1033



晒小蠻腰慶兔年 吳啟華 愛女 愈大愈靚



現年58歲的吳啟華與前妻石洋子育有一女兒吳熙兒（小豬豬），不經不覺她已14歲長得亭亭玉立，近日更在個人社交網站上貼多張身穿露腰裝慶兔年的美照，氣質出眾相當漂亮，高顏值絕對不輸有「最美星二代」之稱的沈月。

眼見吳熙兒身穿灰色吊帶短版上衣配上牛仔褲，整個露腰裝打扮青春洋溢，相當漂亮。對鏡自拍的她，側頭微笑，左手擺出插口袋姿勢，再加上兔耳朵的特效，可愛十足。除此之外，她的全身照更展現她修長好身材，身高看似近170cm，相當高挑。

另外，近鏡自拍的她高顏值臉孔清晰可見，披著長髮氣質出眾，一雙水汪汪的大眼睛靈，靈氣十足，高挺鼻子搭配櫻桃小嘴，五官相當精緻，再加上擁有絕佳的鵝蛋臉臉型，臉孔幾乎無可挑剔，絕對是氣質型美少女。



化了妝的吳熙兒星味十足，不過素顏樣亦同樣漂亮，皮膚相當好，五官依舊精緻，絕對是遺傳了父母的良好基因。目前人在廣州遊玩的她，玩得相當開心，上貼了多款美食照與大家分享。高顏值的她已獲不少網友公認為「最美星二代」之一，早前更有網友直指她標緻外貌可媲美邱淑貞的大女兒沈月，由此可見她們都是美人胚子，誰更勝一籌就見仁見智。



據指，女吳熙兒是跟著外婆生活，而吳啟華亦為了照顧女兒的生活，曾有報道指他月付6萬人民幣（約6.6萬港幣）贍養費給前妻，還會額外給予前外母20萬人民幣（約22萬港幣）家用，好讓女兒有好的生活。另據指吳熙兒所讀的學校是位於長春的美國國際學校，以全英文教學，每年學費高達196600人民幣（約21萬港幣），她還多才多藝，懂跳舞、鋼琴等，非常厲害。



梁詠琪 賀年相



梁詠琪 (Gigi) 近期忙於為她2月舉行的演唱會備戰，不過她亦有趁農曆新年休息一下，與西班牙籍老公 Sergio 以及 7歲的女兒 Sofia 共度新歲。Gigi 在大年初一就於IG post了她的賀年靚相同大家拜年，留言寫道：「大年初一祝各位兔年快樂！心想事成！身體健康！如意吉祥！新年新氣象！我都祝福自己演唱會順順利利！身體強壯！」她手拿住一隻兔兔公仔應節，囡囡亦有出鏡。



意外曝光

半山豪宅

Gigi這些賀年相還意外曝光了她的家居內部裝潢。從她的相中可見她的寓所以米白色和木系色調為主，她置身的廳中放置了一張木製大圓檯，牆上掛有中國風的畫作，充滿了東方國色彩兼有新年氣氛。據悉，Gigi一家三口居住在半山豪宅，其實她之前的IG相亦曝光過她的家居其他角落。

Gigi家中設計走簡約路線，自然色系的傢俬有一種溫馨的感覺，全屋落地玻璃令採光度充足。飯廳和客廳的空間亦非常著落，客廳擺有一部跑步機，仍有足夠位置給囡囡Sofia大跳芭蕾舞，目測客廳絕對可以容納廿人以上都綽綽有餘，廳外設有大型露台可以飽覽無敏靚海景。廚房廚具設計齊全，Gigi可盡情享受入廚學。曾有疑似是裝修師傅的網民曾指，Gigi家住的半山豪宅室內裝修費用至少要港幣100萬元。

精力充沛 強身健體

有賴於
西藏精華
西藏蟲草膠囊

NPN 80071135



蟲草傳統中醫藥功效：
益精髓，補虛損，止血化痰。
調節免疫，排毒解結，保肝護腎，
調理血糖。



各大中藥房有售，用戶熱線：(416) 532-3967

西藏雪山帶給您健康的禮物

紅葉參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200

金裝參茶禮盒

輕便10包裝參茶

20包裝花旗參茶

彩盒加拿大參茶包

純參茶
家庭裝(50包)

- 1/全穿透型茶包，出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥垢及草屑。
- 5/所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥垢。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁干淨，與眾不同。

其它牌子

紅葉茶包

A1電台 黃安信

幸福傷風素

*可預防咳嗽，鼻敏感

DIN02244263

頭痛

鼻塞
發燒
全面夾擊
傷風感冒

敏感

成人配方



各大中藥房及超市有售·用戶熱線：(416) 532-5896

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面)，126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

網址：www.ccpschool.ca

電郵：ccps@shaw.ca

電話：403-264-2233

Facebook: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

傳真：403-282-9854

招收 2022-2023 年度插班生

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”及“華文教育終身成就獎”。

設施：- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
- 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
- 課室自置，為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：小班教學10-20人數，中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中（十至十二年級）函授課程。

教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間：(星期六)上午廣東話班(9:00am -12:00noon)、下午普通話班(1:00pm- 4:00pm)
(星期日)上午班(9:00am -12:00noon)

級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學費：幼低、幼高全年\$170 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級全年\$160 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

辦公時間：星期一至星期六 — 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)

美國加州華人舞廳槍擊增至11死



72歲

槍手陳有勤

26歲

IT男親述冒死肉搏槍手減傷亡



槍手陳有勤

美國加州
洛杉磯
蒙市

(Monterey Park)
舞星大舞廳1月21日
槍擊案中，死者增
至11人。72歲、姓
名譯音為陳友勤
(Huu Can Tran)
的亞裔槍手疑案發
後計劃再到另一間
舞廳犯案，幸店內

一名26歲男子及時截停及搶走他手上的槍，才沒造成更多傷亡。

槍擊案後有至少10名傷者被送往醫院救治，惟當局於23日表示，案中再一人傷重不治。蒙市同日傍晚為死傷者舉行悼念儀式。

警方透露更多陳友勤的資訊，指他1月7和9日曾到離居住附近的赫米特警局報案，內容關於10至20年前涉及其家庭的一系列指控，包括詐騙和偷竊等。他原本要回到警局提交文件，但一直沒有現身。

26歲IT男徒手搶槍 阻止第二宗災難

另外，陳友勤在舞星大舞廳犯案後，曾再到阿爾漢布拉（Alhambra）一間名為Lai Lai Ballroom & Studio的舞廳，幸其槍枝及時被搶去，搶槍英雄在23日親述救人細節。

26歲的Brandon Tsay是Lai Lai Ballroom & Studio創辦人的第三代，職業是程式編碼員，案發時在舞廳助家人打理業務。他向傳媒表示，當晚在舞廳打烊前半小時，店內只餘3位客人，大門突然傳來關門和金屬碰撞的聲音，回頭就看到槍手拿著一枝半自動手槍指著他。

Brandon Tsay描述，槍手的槍經改裝，明顯不是求財，而是要殺最多的人；槍手的眼神也毫不掩飾殺機，身體語言和表情都顯示在尋人。在這情景下，他心裏一沉，稱「我知道我將要死亡」。

不過，Brandon Tsay仍能鼓氣勇氣，嘗試搶走槍手的槍。雙方扭作一團約1分半鐘後，槍手突然鬆開其中一隻手，似是想開槍，他在此時乘機奪去槍枝，並指向槍手，說「走，趕快離開這兒」，槍手才走出門外上車離去。

一些媒體如《每日郵報》及《獨立報》等引述認識陳男的人稱，他曾是「舞星大舞廳」常客。20年前他在舞廳內非正式地教人跳，在舞廳與前妻邂逅。他趨前對她自我介紹，免費教她跳舞。兩人相識不久便結婚。根據她向美媒展示的結婚證書，陳友勤來自中國。從他的姓名看來，他有可能是越南裔人士。

疑犯被指為人易怒

這名女子因事件性質敏感，不願透露姓名。她說陳友勤並不暴力，也從未對她施加暴力，但為人易怒。她自稱曾跳錯舞步，陳友勤為之不高興，因他認為這讓自己看起來很糟。女子稱陳友勤很快對她感情冷卻。他2005年訴請離婚，法官翌年批准。

另一名認識陳友勤多年的人稱，陳友勤是舞廳的常客。他說陳友勤的家距離舞廳僅5分鐘車程，他幾乎每晚都來。

此人在2000年代至2010年代初期與陳友勤相熟，他稱陳友勤不時抱怨舞廳內其他導師不喜歡他，以及說他壞話。這人補充說，陳友勤對那裏很多人有敵意。他也憶述陳友勤為人易怒，以及不信任別人。

外界暫時未知陳友勤什麼時候不再在舞星授課，但他2013年遷往加州里弗賽德縣（Riverside County）赫米特（Hemet）。當地與蒙市相距112公里。

陳友勤此前在洛杉縣聖加布里埃爾（San Gabriel）居住約20年。這名熟人說，在陳友勤搬走後兩人失去聯絡，多年沒見。

陳友勤2013年將聖加布里埃爾的住處出售，之後在2020年於赫米特買下一個移動房屋（Mobile Home）。

陳友勤2002就一間名為「陳氏貨運公司」（Tran's Trucking Inc.）的公司做商業登記。當時他也任職貨司機。公司2004年解散。

行兇動機有兩說 暫未證實

報道指，當地社區領袖、洛杉磯中華總商會主席莊佩源（Chester Chong）表示，舞星大舞廳的老闆21日晚在舞廳舉行活動，他與當晚有出席活動的朋友以及其他社區領袖交談後得悉，當晚有一名女子獲邀出席活動，但他的丈夫沒被邀請，丈夫因此感到難過。這是流傳較廣，有關兇手動機的说法。莊佩源說，他相信這名女子的丈夫就是疑犯，而他的行兇動機可能是妒忌。另一個有關行兇動機的说法時，陳友勤曾是「舞星」員工，被開除後前來報復。

警方在事發約14小時後，在離案發現場外約34公里的托蘭斯（Torrance）一個停車場內，發現懷疑涉案白色貨車，車上有一具遺體。

前執法人員布朗（Mitch Brown）告訴KTLA電視台，他曾看到一名看來符合疑犯外貌描述的男子在駕駛座上自轟。警方其後稱，白色貨車上發現的遺體證實是疑犯Huu Can Tran。無論是那一個說法，執法部門都未有公開說明。

出事學校也是華人聚腳地

在蒙市Monterey Park經營海鮮燒烤餐廳Clam House的店東稱他收留3名逃入餐廳內的倖存者。東主之後說，他相信案發第一現場是在一間舞廳。



美媒所指發生槍擊案的「舞星大舞廳」，從裝潢看來已頗有歷史。從網上蒐集得到的資料可見，舞廳除了是「舞林中人」聚腳地，也是當華人舉辦活動的場地之一。例如在北美洛杉磯華文作家協會2017年在該處舉行聖誕新年聯歡會。



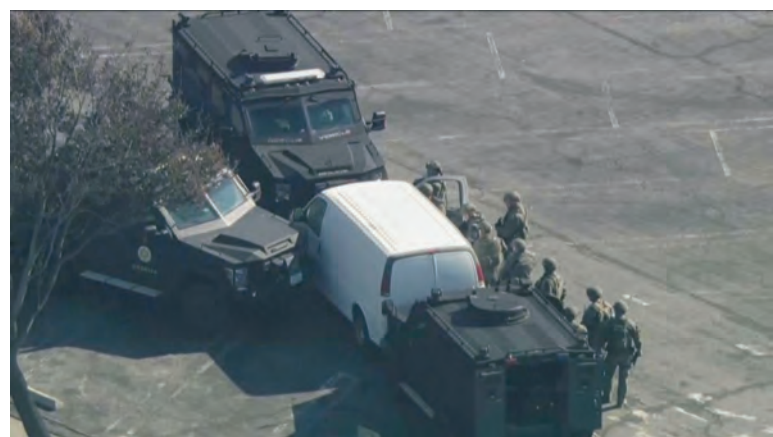
兩熊貓裝甲車「包夾」疑兇貨車 能擋AK-47步槍

當地警方追捕嫌犯過程當中，不敢掉以輕心，警方大陣仗出動精銳特種部隊（正式名稱：特別武器和戰術處，SWAT）追捕，以及有堅強防護力的熊貓（BearCat）裝甲車，不過，目前只發現一位亞裔男子在白色貨車內自盡，還無法確定行兇動機與兇嫌到底有多少人。



綜合外電報道，洛杉磯警方這次遭遇重大槍擊案，毫不馬虎，但因不清楚兇嫌實際人數與火力，警方出動精銳特種部隊展開圍捕，為了確保警方攻堅人員的安全，有裝甲防護力的熊貓裝甲車也出動。

這種裝甲車是由麻省的Lenco Industries生產製造，多為美國執法單位採購使用，能夠有效防禦輕型火器、土製炸彈的攻擊，霹靂小組多次搭乘這款裝甲車趕赴許多槍擊案現場，曾發生過有歹徒使用AK-47步槍射擊裝甲車，但是裝甲車毫無損傷。台灣警方也採購過同款的裝甲車，這款裝甲車也曾出現在許多荷里活拍攝的動作片當中。（編按：包括出現在2016年《叛諜追擊》系列第5集《叛諜追擊5：身份重啓》。）





卡城華人基督教福禾堂

CALGARY CHINESE CHRISTIAN BLESSED HARVEST CHURCH

廣傳基督福音

3311 Centre Street North Calgary, Alberta, Canada. T2E 2X7
Email: CCCBHChurch@yahoo.com

弘揚中華文化

教會活動

主日崇拜：每星期日下午一時半
聖餐崇拜：每月第一個主日崇拜後舉行
研經祈禱會：每星期四晚上七時半（六時半有愛心晚餐分享）
溫馨團契：每月第一個星期六下午四時半開始
（會前有愛心晚餐分享）

同工團隊

牧師：孟彪 Pastor Bill Mang (403)870-3362
堂主任：洪光良牧師 Rev. Kwang Liang Hung
(403) 615-8565; (403) 295-7376
義務顧問：鄭約翰牧師 Rev. John W.S. KONG BA, Th.D. (403)510-0309
管家：朱麗玲姊妹 Rose Wong (403)272-8927

學術活動：視需要於每月之第三星期六下午三時至五時舉行各種文化活動（歡迎來電查詢）

杏樹人生

2023 年 1 月 26 日洪光良牧師讀經札記

【讀經】《耶利米書》1：4-12

4 耶利米說，耶和華的話臨到我說：5 我未將你造在腹中，我已曉得你；你未出母胎，我已分別你為聖；我已派你作列國的先知。6 我就說：主耶和華啊，我不知怎樣說，因為我是年幼的。7 耶和華對我說：你不要說我是年幼的，因為我差遣你到誰那裡去，你都要去；我吩咐你說什麼話，你都要說。8 你不要懼怕他們，因為我與你同在，要拯救你。這是耶和華說的。9 於是耶和華伸手按我的口，對我說：我已將當說的話傳給你。10 看哪，我今日立你在列邦列國之上，為要施行拔出、拆毀、毀壞、傾覆，又要建立、栽植。11 耶和華的話又臨到我說：耶利米，你看見什麼？我說：我看見一根杏樹枝。12 耶和華對我說：你看得不錯；因為我留意保守我的話，使得成就。

一、想起耶利米

《耶利米書》是聖經中字數最多的一卷書。其名稱就是「耶和華所指定的」。當頑梗的百姓離棄上帝，定意走向滅亡的時候，上帝卻指定耶利米先知一路陪伴著他們，一邊向其指明要來的結局很悲慘，一邊又向他們啟示上帝早已指定的拯救和復興（25：10-12）。在今天的經文中，上帝除了告訴耶利米，他是上帝特意選定的僕人之外，也向其強調：「我差遣你到誰那裡去，你都要去；我吩咐你說什麼話，你都要說。你不要懼怕他們，因為我與你同在，要拯救你。」然後就伸手按他的口，並對他說：「我已將當說的話傳給你。」這段描述，也應該是今天任何傳道人所當追求的經歷。當然，上帝可以用任何方法和手段來選召自己的僕人，而不一定會讓他們看見同樣的異象。例如，我的三個姊姊都在筆者出生之前夭折了；因為害怕我也活不成，當我尚未出世時，母親就將我奉獻給上帝了。這既非我的自願，有機會總要反抗。可是自少年時代開始，便有各種奇妙事件發生在我身上，最後便只好順服了；而且越來越感謝母親把我擺上的做法是對的。

二、見證杏樹開花

猶記六十六年前（1957）筆者在南京（大鋼銀巷十三號）金陵協和神學院唸書的時候，學院的範圍廣大，其南園的花草樹木猶多，樓舍卻多所空置，環境因而格外清幽靜美；真是個靈修和溫習的好去處。每當晚課後，便常和年齡相若的同鄉林崇仁同學到那裏作百米衝刺的私人比賽。少年無狀如此，回想起來著實可愛可笑。園裏有棵高大的杏樹，早春時節一樹繁花。花蕾初現時呈棗紅色，含苞待放時轉為桃紅色，綻放後則由粉紅慢慢變成粉白。宋人楊萬里因此說：「道白非真白，言紅不若紅。請君紅白外，別眼看天工。」在此環境中展讀所羅門的「人怕高處，路上有驚慌，杏樹開花，蚱蜢成為重擔；人所願的也都廢掉……」（傳 12：5）就有另一番況味了。感慨自己從鬢髮青青的神學生到滿頭霜雪的醜老頭；這不正是杏樹

問花的變化嗎？如今是跑不動了，跳更休想；扶着拐杖走路若不跌倒就要感恩了。有了這種經歷，才真領悟「杏樹開花」的奧秘。可是，「杏樹開花」後常會結果累累，自己「杏樹開花」後卻無甚作為。只能慚愧自己竟會人不如其樹而已；豈不可悲。

三、金燈臺上的裝飾

以色列人在西乃曠野安營的時候，周圍並沒有杏樹，耶和華卻要他們以杏花的形狀來營造放在聖所裏照明用的金燈臺枝子上的杯和球（出 25:33-36，37:19、20）。摩西的記載是：「這邊每根枝子有三個花萼，形似杏花，節和花彼此相間；那邊每根枝子也有三個花萼，形似杏花，節和花彼此相間。燈臺伸出來的六根枝子都是這樣。燈臺本身有四個花萼，形似杏花，節和花彼此相間。」（出 37:19,20）。為什麼是杏花而不是別的花呢？近代有人根據七十士譯本的古希臘文推斷，說金燈臺上的「球」是否不假；「花」卻不一定是否花而更可能是蓮花。因耶和華不願自己的百姓留在埃及，惟願他們如蓮花一樣脫污泥而不染地從埃及（埃及雖以蓮花為國花，卻是個極其污穢之地）被領出來（伯 14:4）。

四、開花結果的杖

耶利米蒙召時，上帝給他兩個異象，首個是讓他看見一枝杏樹枝。然後說：「我留意保守我的話，使得成就。」（耶：11~12）因為希伯來文的「杏樹 תְּשִׁי/shaw-kade'」與「留意保守 תְּשִׁי/shaw-kad'」諧音且字根相同，是雙關語。上帝藉此告訴耶利米，祂將對猶大國進行審判，所發出的話語必然實現，絕不落空。而在耶利米年代之前，耶和華也曾利用一根杏樹枝來顯示誰是祂所要委任的大祭司。其時以色列人仍在曠野流浪，可拉、大坦、亞比蘭等人因不滿上帝將祭司職分給了亞倫及其子孫，便起來謀反。

耶和華親自消滅叛黨後，就吩咐以色列人從十二個支派中各取一根杖來放在會幕裡，擺在耶和華面前。翌日清早，亞倫的杖竟發了芽、開了花並結出熟杏來。上帝吩咐人們把該杖放在約櫃前一段日子，好向以色列國作憑證，警戒百姓不可再向耶和華任命的人發怨言（民 16:1-3,10；17:1-10；來 9:4）。〔亞倫發芽的杖 Julius Schnorr von Carolsfeld 1860 年創作的木刻版畫〕

五、杏花絮語

在巴勒斯坦，冬天過後最早開花的就是杏花；故稱「先知花」，其字根且有「守望」之意。在路斯（Luz 即伯特利，創 28：19）就有許多杏樹；由於杏仁極具經濟價值（創 43：11），杏樹就成為指標性的植物。在中華大地上也是如此。《山海經·中山經》已有「靈山多杏樹」的記載；「杏壇」則是孔子絃歌教學的地方；盛唐時的新科進士會被安排到杏花園赴「探花宴」。杏與幸諧音，值此杏花春雨江南時節，但願每個人在基督裏都有幸福。



卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
 祈禱會：每週三早上10:00
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.ncefc@gmail.com
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道 (義務同工)，黃伍芳原傳道 (義務同工)
 國語事工：蔡軍牧師
 兒童事工：Pastor Carmen Fischer
 主日崇拜：國語~9:30am、英語~9:30am；粵語~11:15am
 主日學：粵語~9:30am；國語~10:30am/兒童~9:30am；11:15am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30pm；英語~第一個星期三 7:30pm

各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923 Website: <https://ccac.life/cht-home>
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
 英語：星期日 11:00am

星期日：設有主日學課程
 祈禱會為星期四晚上7:00pm
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加

地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW. (唐人街)

電話：403-252-7790

教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結 (zoom link)

請電郵：mvgccalgary116@gmail.com

牧者：毛東升傳道

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev. Katherine Wong
 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)

電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)

星期日上午十時正 (英語)

國語崇拜：星期六上午十一時正

主日學：星期日上午九時正 (粵語)

祈禱會：星期三晚上八時正

團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉詒牧師 (國語領導) 副牧師：麥葛理牧師 (英語領導)
 助理牧師：其他各助理牧師：請參閱網址：wccac.net
 週六崇拜 (粵、英、國)：9:30 am
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
 聖經學校：週六 (粵、國、英) 11:00am
 主日 (英、國)：9:30am (粵) 11:15am
 祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm
 (英、國)：週三 7:30pm
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm
 成人/家庭團契：週六
 (詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)
 常青團 (耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師 英文堂牧師：何士賓牧師
 中文堂成人基教傳道：葉智傑傳道

兒童事工主任：葉吳家玲主任

電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484

中英文崇拜：主日上午十一時

中英文主日學：上午九時四十五分

團契：(青少年) 週五晚上七時半

(大專/就業團) 週六晚上七時半

(成人) 週五晚上七時半 (新生命團契)

(長者) 每月第二週六上午十時正

兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時

浸愛中心：週六上午十時半至下午四時

教會及浸愛中心地址：

3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人五旬節以馬內利教會

The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄
 Pastor John W. Lucas III (英語)

祈禱會：星期日早上九時正

主日崇拜：星期日上午十時正 (英語/粵語)

團契聚會：星期五晚上七時三十分 (職業)

每月第三個星期日，下午十二時正 (婦女)

地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2

電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035

網頁：www.amazingchurch.ca

主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。
 (以賽亞書61.1)

命定神學

加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 <https://yueyu.mingding.org>

還有許多人帶著病人和
 被污鬼纏磨的，
 從耶路撒冷四周的城邑來，
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是
 神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

根基建造
 門徒培訓

醫治釋放

逢周六晚8:30網絡課程 (粵)

羅馬書

精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA

聯繫方式 (粵/國)

WhatsApp/電話 587 890 4192



中道禪林

Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R1E5

網址：<http://middlepath.ca> 電話：(403) 547-9031

開放時間：五、六、日，11:00~15:00

佛陀，意為『覺悟者』。佛法是佛覺悟的人世間真理，能幫助我們正確面對人生的起伏和憂患苦惱，增智慧，減煩惱。學佛是在通過思辨後，肯認佛法，並將之用於自身的生活實踐中。

您想更好的了解自我，尋求人生的意義嗎？請從系統的了解和學習佛法開始：聞法指南 (middlepath.ca/middlepathstudyguide)，全面介紹了中道禪林的教學綱要，歡迎您的加入！

開課時間：9月中~12月初

課程：成佛之道--入門精進班 (國語，周日 9:30-11:30)

阿含經講要 (國語，周日 13:30-15:30)

共修時間：早課 (周六 09:00-10:00)，打坐 (周六 10:00-11:00)

免費結緣中道書籍



卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

“今天就是改變！”

華語 英語
 主日崇拜 上午9:30 上午11:15
 主日學 上午11:15 上午9:30
 兒童少年崇拜及主日學 星期日 上午9:30-10:45
 祈禱會 逢星期三晚上7:30 每月第2、4個星期二晚上7:30

婦女團契 每月第2個星期二，上午10時
 長青團契 每月第3個星期四，上午10時
 互愛成人團契 每月第1個星期日，晚上8時
 健康操 逢星期六上午9:30
 Awana Club 每月第2、4個星期五晚上7:30
 歡迎Grade1-12孩子參加

聯絡查詢：403-248-5988

胡陳淑儀傳道 (華語) 胡永雄傳道 (英語義務)

地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)

電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：

www.tcctnews.com

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1

電話：403-282-0288 電郵：office@ccefc.ca 網頁：www.ccefc.ca

英語牧者：Lorne Trudgian 牧師

國語牧者：吳愛玲傳道

國語崇拜：星期日上午 9:15 - 10:15

英語崇拜：星期日上午 10:25 - 11:25

粵語崇拜：星期日上午 11:35 - 12:35

主日兒童節目

上午 9:00 至

中午 12:45

本教會已恢復主日實體崇拜及主日學，同時提供網上崇拜。請登入

www.ccefc.ca，在正確的時間點擊鏈接加入我們的網上崇拜。

關於教會資訊，請瀏覽網頁 www.ccefc.ca 或電郵 office@ccefc.ca 查詢。

現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"



住家菜裏的非遺

豆腐在中國人的食譜中有重要地位，不僅本身做法多樣，豆腐美食更是千變萬化，既是住家菜，也可以登大雅之堂，也承載了各地不同的飲食文化。不少豆腐美食的製作技藝都被列入非物質文化遺產，它們有甚麼特別之處呢？



聞名中外的陳麻婆豆腐

麻婆豆腐，港人都好熟悉，原來也是非遺之一。如果這道美食有個姓，那可能會姓「陳」。

相傳清朝同治年間，四川成都一間飯舖主廚的妻子陳氏，所烹豆腐色澤紅亮，肉粒酥香，做到「麻、辣、香、鮮、嫩、整、燙」，極富川味特色，不僅讓人胃口大開，且吃後渾身舒暢，好像渾身疲勞都不見了。這道豆腐很快成為街知巷聞的美食，因陳氏臉生麻痕，她所煮的豆腐便被人戲稱為「陳麻婆豆腐」。

陳麻婆豆腐美味的秘訣是甚麼呢？第7代傳承人汪林才揭秘：炒豆腐的時候，手勢只能以鏟的背面向一個方向推，務求做到陳麻婆豆腐8個字裏面的「整字」。「我們所用的所有食材有幾十樣，都是一代一代傳承下來...我希望今後的年輕人用心做，傳承得更好，做得更好、更傳統、更地道。」

如今已有140年的陳麻婆川菜館，仍然長盛不衰，更揚名海外。豆腐菜餚製作技藝（陳麻婆豆腐）早前被列入四川省省級非物質文化遺產代表性項目名錄。第8代傳人張盛躍在傳承傳統技藝的同時，也強調標準化和規範化。

近年張盛躍對麻婆豆腐的調料進行統一工業化生產，銷往日本和歐洲等地，讓更多的人可以吃到正宗的成都麻婆豆腐，令這道中華美食的影響力更上一層。



這些豆腐有甚麼特別之處？

融合南北文化的南雄釀豆腐

廣東的南雄釀豆腐，是最具代表性的客家菜餚之一，已有千年歷史。

相傳古代南遷的中原人在南雄定居後，仍對北方的餃子念念不忘，就用油豆腐代替麵皮，釀入香芋、蘿白、臘肉、蝦米等當地食材，做成外型類似餃子的釀豆腐，既有當地特色，又有北方餃子團團圓圓的寓意。

南雄釀豆腐也因此被民俗學家視為南北兩地飲食文化融合的產物。

2016年，南雄釀豆腐製作技藝被列為韶關市第六批非物質文化遺產名錄。非遺傳承人肖興儀說，「釀」在客家菜中是一個重要技法，其中最引以為傲的就是釀豆腐。

釀豆腐美味的秘訣，在於豆腐皮和餡料的烹煮。肖興儀表示，豆腐皮要用水豆腐油炸，炸到中空而皮不破；餡料則要用12種食材，經過「兩炒一拌」的工序製成。

肖興儀致力於將釀豆腐技藝傳承下去，已經教授了幾十個徒弟和徒孫，並在傳承基礎上融入新元素。



從御膳到住家菜的泰山豆腐宴

豆腐不僅可以做家常美食，更能夠成為盛宴上的名貴菜餚，山東的泰山豆腐宴就是其中之一。

豆腐宴始於漢朝，在明清達到巔峰，相傳是古時帝王在泰山封禪祭祀時所食用的素齋，以飲食形式體現封禪文化與山東民俗。

近年，泰山豆腐宴的第7代傳人吳士國帶領團隊，整理了300多道豆腐宴菜式，將豆腐宴重新呈現出來，讓這個美食從宮廷走向民間。

2016年，泰山豆腐宴被列為山東省省級非物質文化遺產。當地還成立「泰山豆腐宴文化研究院」以及「豆腐宴博物館」，讓更多人了解豆腐宴文化。



非遺傳人吳士國推出的泰山豆腐宴，主要有12道菜，大多是象徵美好寓意，2018年被評為「山東主題名宴」。



香還是臭？火宮殿臭豆腐

聞起來臭、吃起來香的臭豆腐，也是最新的非遺美食。湖南長沙臭豆腐源於清朝道光年間，以「黑如墨、香如醇、嫩如酥、軟如絨」為特色，是舉國聞名的美食。

火宮殿臭豆腐，被視為長沙臭豆腐的代表，至今使用傳統配方和工藝，其製作技藝被列入國家級非物質文化遺產。





生薑也能做豆腐

中國各地豆腐做法不同，在江西，生薑也能用來做豆腐。黃薑豆腐製作技藝，是江西省崇義縣的非物質文化遺產，已經傳承300多年。

這種豆腐以本地大豆、山泉水、野生黃薑製作，點豆腐時，不使用石膏，而使用酸漿水，更為健康，口感更好。壓制豆腐時，不使用傳統模具，而是用小方布將豆腐包成一個個豆腐塊進行壓制，豆腐壓制好以後，再放入黃薑水中煮沸上色。做好的豆腐色澤金黃，香滑細膩，深受當地居民和遊客的喜愛；由於含有溫補的黃薑，也適合女人坐月時食用。



黃薑豆腐需要將豆腐放入黃薑水中煮，做好的豆腐色澤金黃，據說有溫補效果。

「豆腐鼻祖」淮南豆腐

安徽淮南市的淮南豆腐，被譽為「豆腐鼻祖」。相傳漢代的淮南王劉安在煉丹時意外發明了淮南豆腐，製作方法後來傳入民間，自此世代相傳，已有2,000多年歷史。

明代藥理學家李時珍的《本草綱目》中記載，「豆腐之法，始於漢淮南王劉安。」書中還寫到了豆腐的基本做法，即是將浸泡過的豆子磨成豆漿，過濾豆渣，煮沸後，加入石膏、鹽鹵汁或山礬葉（一種中藥）或是酸漿、醋澱等「點豆腐」的材料，令豆漿凝固成豆腐。

黃豆浸泡時長、煮漿火候、點豆腐的速度快慢，每一個環節，都會影響豆腐的口感和色澤。

民間素有「八公豆腐甲天下」的說法，八公豆腐就是淮南豆腐的代表。傳承千年的製作技藝，造就了質地細膩、潔白如玉的淮南豆腐，將其托在手中晃動，不會散開；在湯中煮得久了，也不會沉底或碎掉，非常神奇。

2014年，淮南豆腐作為「豆腐傳統製作技藝」中的一種，被列入國家級非物質文化遺產，淮南市也成為中國唯一的豆腐傳統製作技藝國家級保護地區。

隨著時代發展，淮南豆腐製作也不斷升級，在傳承傳統技藝的同時，豆腐生產也逐漸現代化、機械化、專業化，淮南豆腐傳人們還開發出更多不同種類的豆腐製品，豆腐菜品多達400種。當地近年還多次舉辦豆腐文化節，豆腐已成為淮南的支柱產業之一。

「最髒豆腐」灰豆腐

大家印象中的豆腐都是白白嫩嫩，貴州有一種獨特的豆腐做法，做出來的豆腐「灰撲撲」的，看起來有點髒，其實不僅乾淨，而且是當地傳承幾百年的美食。

這種豆腐叫做「灰豆腐」，共有20道工序，主要是將做好的豆腐切成小方塊，放入草木製成的鹼灰中拌勻，靜置數小時，令鹼與豆腐表面的蛋白質發生反應，讓豆腐外皮更堅韌、內部更緊實；其後放入草木灰中翻炒，令豆腐內部變得蓬鬆有彈性。草木灰本身就是天然材料，對人體無害，做好的豆腐洗掉外部灰塵就可以食用，加入調料涼拌已經是一道美食。



灰豆腐是貴州獨有的一種豆腐工藝，是將豆腐放入草木灰中拌勻、靜置、翻炒，做出的豆腐外皮煙韌、內部蓬鬆有彈性，其貌不揚但非常美味。

春節

認識過年習俗



有說因廿八的廣東話發音跟「易發」相近，所以選了這個「好意頭」的日子，將家中來個徹底打掃清潔，象徵洗去霉運、去除壞習慣，迎來富足美滿的新一年。

年三十晚小朋友「賣懶」 戒除惰性發奮讀書

大除夕夜（年三十晚）的習俗中，你還記得「賣懶」和「接財神」嗎？相傳古時有一個很懶惰的神仙，爲了追避仙家的追捕，走入了一個懶惰小孩的身上。仙家爲了逼該懶惰神仙離開小孩的身體，就教村民點燈，使其現形，捉到了這名懶惰神仙。而這個傳說就在民間廣傳開去，成爲了點燈「賣懶」的習俗。

如果家中有小孩子懶惰、不肯用功讀書，就在年三十晚時，讓孩子們手提紅燈籠，與夥伴聯群結隊在街上，邊行邊叫：「賣懶賣懶，賣到年三十晚，人懶我不懶！」

另一「賣懶」形式是，結合派財神習俗，將一張寫上「懶」的紅紙，和寫著「財神」的紅紙混在一起賣出，寓意新一年戒除懶惰的壞習慣，努力讀書，學業進步。

年三十晚派財神 小朋友賺外快兼送祝福

不過，「賣懶」的習俗，跟派／接財神一樣，已經甚少有人做了。在1970至80年代，每逢過年前夕，尤其大除夕夜，會有很多小朋友到各家各戶敲門，然後說「財神到！」並遞上一張寫著「財神」的小紅紙，寓意財神來到你家門了。所以，大家爲了意頭，都會高興地接「財神」，並給小朋友一封紅包，讓他們賺些外快。

隨著社會經濟改善，小朋友的零用錢不缺，加上大部分大廈設有的保安措施，令陌生人不能輕易登門派財神，因此這個接財神的習俗，亦逐漸消失了。



年廿八才洗邋遢？

為何要賣懶？

年三十晚行年宵 逛花市求轉運

現今的年三十晚，大家最常做的是行年宵，不少人更會逛至通宵達旦。爲甚麼要行年宵？相傳是要「轉大運」。

傳統上，除夕夜吃過團年飯後，全家人會一起逛年宵市場。由於年宵市場都會設有花市，而花寓意潔淨、清新，因此人們深信逛逛花市，必定能夠沾上旺氣，以及去掉身上不淨之氣，讓來年行個好運。



年初一長者留家中 遵從「守舍」傳統習俗

來到大年初一，年輕父母和孩子都會出外拜年，長輩就留在家中。這看似理所當然的安排，原來跟「年初一守舍」的傳統大有關係。

守舍的「舍」是指自己的家，意思是大年初一要有人留守家中，不能空著房子。於是，守舍的任務通常會交給家中的長者。當有人來拜年的時候，長者就負責開門迎接。

此外，大年初一也有不能掃地、不能洗頭、不能吃藥等禁忌，但是現代人也不一定遵守這些習俗了。

你又記得小時候哪些有趣的過年習俗？



舊日香港在過年前，在街邊會有不少臨時的揮春檔，檔主會即席揮毫爲顧客寫揮春。現時已經甚少見到這類街邊寫揮春檔了。圖攝於1977年旺角街頭。



爛尾危城 |

西港，之所以為港人熟悉莫過於去年的電騙營風波，犯罪團夥以外，仍有不少希望到當地投資賺錢的中國人，疫情三年過後，他們生活面目全非。

電騙集團去年遭當局大規模掃蕩，加上柬埔寨的禁賭令之下中資撤離，三年之間，遺下千餘爛尾地盤。藉著昔日房產熱向銀行借貸的地主血本無歸，擁有完工但未營業或是根本未能建成的房產的中國「老闆們」則還在盼望市場回暖，但高度依賴中資的經濟被掏空以後，復興顯得虛無縹緲。

過去十年大量中資湧入，位處南部的西哈努克港（Sihanoukville，俗稱西港）為「一帶一路」計劃重鎮之一，2017年至2021年間柬埔寨西港房產項目數量達到了1600多個，投資額超過84億美元，房價在三年內翻了五倍。官方數據顯示，到今年該市有1155座未完工建築，大多數工程陷入停滯，房屋平均租金降至每月200至300美元。

走在西港大街上，房地產商人周建平（化名）目光所及之處幾乎都有爛尾樓的身影有的只打好了地基；有的還圍著排柵和破破爛爛的綠色沙帳；有的只剩一副沒有外牆的鋼筋水泥的骨架，留下內部難以探清的幽暗影子。

整個城市仿佛陷入了停滯。曾經一天到晚不停的施工噪音沒有了，招牌上寫著中文的餐廳、商店有的停業，有的因為中國老闆回內地的家鄉過年，也暫時歇業，讓本來就走了一大批中國人的西港更顯冷清，周建平對記者表示：「今年中國人幾乎都回去過年，因為有的三、四年沒回了。」

曾經由中資和博彩業拉動的西港房地產熱潮，在2019年柬埔寨政府的一紙「禁賭令」和隨後的疫情下霎時沉寂，給這個曾經的中國人旅遊勝地留下了一座座醜陋的爛尾樓。據西哈努克省副省長隆迪蒙（Long Dimanche）表示，多達1155座爛尾樓中，有600多個為5至53層樓高的高層建築，大部分由中國人投資。

如今，大多數地盤停工，由於房地產和建築業的過快膨脹，城市道路被破壞，水力、電力等基礎設施跟不上城市建設的步伐，當局被迫重新修建和鋪設公路、管道等基礎設施。少數留下來的中國投資者面對與當地地主的土地糾紛，派代表與當局協商、試圖尋找出路，但許多人並不抱太大希望。



一場空的「深圳夢」？

西港經濟特區早在2007年就在中資企業的推動下成立，為中柬兩國政府的經濟合作區。《人民日報》曾報道指，柬埔寨總理洪森十分重視西港特區建設，多次表示希望將西港建設成柬埔寨的「深圳」。彼時，西港的開發是真正意義上的從零開始，在森林中開荒、削地、向牧民們徵地開發，西港才從一個荒蕪之地逐漸變成了現代化城鎮，進而變成一個旅遊城市。曾經的村民從破舊小木屋搬到低矮的樓房、買了汽車。

緩慢的發展進程在2015年至2016年間迎來了轉折點：柬埔寨政府在十年工業發展規劃中明確將西港發展為綜合性示範經濟特區的目標，但直到2016年柬埔寨被納入中國的「一帶一路」計劃後，這個全國最大經濟特區才逐漸顯現經濟活力。

正如深圳從「小漁村」變成現代化經濟特區一般，西港的「深圳夢」似乎不再遙不可及。但政策特惠引來的卻是以博彩業為主的投機者，後者帶來的大量資金、人流又帶動了當地房地產、娛樂、餐飲等產業的井噴式發展，酒店與賭場的七彩霓虹燈令西港面貌再不一樣。

港商士嘉哥向記者表示，自己2016年第一次到訪柬埔寨西港，當時這裏「還是農村，沒有那麼多高樓大廈」，等2018年經朋友介紹再來考察的時候，西港已經發展出很多大酒店、好多已經起好的民房。他回憶指：「當時炒的好火，真的有四五十萬人在這裏」。在他眼中，當地人開發樓盤沒有經驗，樓建的亂七八糟，但街頭仍是人頭湧湧，這給了他極大的信心，當即租下一塊16萬平方呎的土地建園區，後來又與人投資建賭場。

《日經亞洲》（Nikkei Asia）引述一家澳門資訊公司IGamiX的負責人Ben Lee指，保守估計下，該市博彩業疫情前的年收入一度達到35億至50億美元，網絡博彩商數量估計達到200家，僱傭人數達到20多萬人。來自房地產服務和諮詢公司柬埔寨世邦魏理仕（CBRE Cambodia）的副總監Kinkesa Kim表示，隨著2017年西港首次出現大規模的外資尤其是中資，流入房地產市場，西港儼然成了一個巨大的建築地盤：



「如果你在2018年來到西港，幾乎每一個角落你都能看見某種形式的建築作業」。到了2019年，不少建築已經完工，大量的酒店、賭場門庭若市，餐廳、超市等各類生意也人頭湧湧。

在短短兩年之間，西港在博彩業的驅動下經歷了一場暴風雨般的洗禮，這個曾經最高建築只有10層高的悠閒的旅遊城市，出現了一座座30、40甚至50多層的大廈。《曼谷郵報》（Bangkok Post）報道則指，僅在2017年，西港就吸引了來自中國的12萬旅客、以及7.8萬永居居民；還有估計指，在這個曾經人口只有15萬的小城，中國人口數量一度達到了30萬。

網絡上與投資者、炒房客之間，人們熱衷於用「20年前的深圳」來形容西港的發展潛力。在士嘉哥看來，當時的西港確實與他過去看到的深圳別無二致：「我94年香港還未回歸時就上深圳，當其時深圳和這裏沒有什麼區別，（甚至深圳）還殘舊過這邊。」Kim認為，當地政府希望效仿深圳的發展路徑，讓同為沿海城市的西港成為第二個深圳：「願景是有的，但實現這個目標所需要的工具和路徑都沒有準備好。我們那時還沒有一個總體規劃。」

失控的房地產炒風

與士嘉哥差不多同時期來到西港的福建商人周建平，也很快被財富沖昏了頭腦。在內地，周建平除了經營婚紗批發、零售生意外，也順帶租下些店鋪做轉租，但隨着全國實體店生意下行，他也陷入困境。聽老家親戚說有認識的人在西港做房地產發了財，他亦於2018年3月來到西港考察，結果當月底就簽約，租下西港獨立大道上的一塊地，開始建房收租。

同年6月，周建平的第一棟樓地基剛打好，就開始招商了：「那個攤位一掛上去，天天電話都響不停。『什麼時候能好？我給你放定金』」，周建平說，「反正我感覺到，哎呀，這個機會來了。」

據柬埔寨英文媒體《金邊郵報》報道，西港一套公寓租金由早兩年的每月約500至1000美金，到2018年已經漲到了5000至7000美元。《界面新聞》報道則引述房地產投資人指，2019年時整個西港已經很難找到沒有賣出的地皮，獨立大道上還在出租的土地，很多都是經二手、三手甚至四手房東轉租。

2019年初周建平建的第一棟樓出租，「我貼出去的標價是29000美金一個月，人家就說我3萬給你，自動漲價」，最終出租時價格已經漲到了38000美元，後又經人轉租加價，漲到了逾7萬美元。「第二棟樓這邊高峰期的時候，就沒有最高了，都是泡沫數字，應該有每月十多萬（美元）。」

Kim表示，近乎失控的炒作之下，西港的房價滑向了極端，「2018年時我們的房價顯然已經不再由市場決定，也沒有任何上限或規管，以致於我們會看到一些非常滑稽的數字。」她表示，儘管沒有平均房價增長的數據，但在海邊等一些地區，房價漲到了2016或2017年時的10倍甚至20倍。

「法律法規都跟不上資金的迅速湧入。」Kim解釋稱，在其他地方，政府會介入，利用資本利得稅、提高建築許可申請的要求等來給市場降溫，但在2017至2018年間的瘋狂炒作和資金湧入下，「我們沒有準備好」。



2020年2月16日，柬埔寨西哈努克市，柬埔寨和中國工人在一個建築工地外傾倒垃圾。

禁賭與疫情下 西港「完全沉寂」

然而，這股投資熱在2019年8月18日後戛然而止。由於聚集在西港的博彩活動愈發猖獗，並吸引了大量來自內地的賭客，外界普遍認為，在中國政府向柬埔寨施壓之下，總理洪森於8月18日發布了禁賭通告，停止派發及更新網絡博彩牌照，後又宣布在2019年內封停所有非法網絡賭博活動，過去瘋狂流入當地的熱錢也嘎然而止。

「一走就走了20萬人，短短一個月。」士嘉哥回憶稱，「818」以後西港的房地產業急轉直下，租金收不回，又要養員工，「個個月虧蝕」。由於無法再交地租之，到了2020年11月，他經營的園區、賭場就全面倒閉了。周建平有份投資的三棟樓，也在2019年全部停止施工、運營，最終，只有第一棟樓收了9個月租，由於無法交地租，餘下兩棟均成了爛尾樓。

2020年周建平在老家過完年回到西港，發現自己裝修中的第三棟樓已經被人偷光：「空調啦、床鋪啦、衛生間，全部搬空了。」

疫情來襲無異是雪上加霜，Kim形容，當時的西港「和2018年時我們看到的西港已經發生180度的轉變，完全的沉寂了。大量企業和人離

開，商家紛紛關門。」建築商Vibol對柬埔寨英文媒體VOD表示，他曾經同時有10個建築地盤開工，但現在僅剩下2個，工人也從20人減到了5人，大多數地盤工人都回到了工廠工作。

疫情來襲進一步凍結了柬埔寨，乃至西港的旅遊業及正規經濟活動，非法活動漸漸「轉型」變成以電騙為主，也引發後來的電騙營禁錮詐騙人員、擄人勒贖等事件。記者此前亦採訪及報道過多位被詐騙營囚禁的內地人，本來在金邊等城市從事餐飲、金融等正規行業，但因疫情失業後遭熟人誘騙至西港。

爛尾樓問題懸而未決

不論為了生計到此謀生，還是希望趁機大賺一筆的中國人，在柬埔寨闖出一片天的願望都似乎剩下失落。周建平抱怨稱，有的地主很黑，看到房子建好了，就要沒收，沒建好的，就留給中國投資者繼續開發，還有不少地主更是直接失聯，讓投資者無從協商。

Kim認為，解決爛尾樓的問題，政府的角色非常重要：「讓私營部門自行處理是行不通的，每個人都會堅持（維護）自己的收益。」她認為，政府可以提供一些激勵措施、特別津貼，「但我認為，對政府來說要注入這樣的資金、津貼可能非常困難。」

為了尋求解決方案，去年7月中國開發商們與省政府官員開會，他們希望當局能夠減稅，並建立土地價值指數，以幫助促成與地主間的重新談判。據《金邊郵報》，10月，政府設立了跨部門委員會來應對爛尾樓問題，將與私營部門和各方利益相關者合作制定政策。

不過，周建平對此不抱太大希望，根據他11月底出席第二次會議時省政府官員的說法，調解工作組在成立後仍未能運作。

柬埔寨財政部宏觀經濟和財政政策主任謝國洪（Chea Kok Hong）則表示，「根據目前的情況，各方都陷入了經濟困境。」柬埔寨國家銀行將無法提供任何資金來幫助改善這種情況，但會議中提出的一些補救措施包括減稅、開放特別簽證以鼓勵外國投資者。Kim說，政府目前仍然在試圖說服利益相關者合作解決問題，但這一途徑「非常、非常困難」，關鍵的資金問題如果解決不了，爛尾樓恐怕要很長時間才能解決。

淮山蟲草花野菌湯

強身滋補



材料

- 蟲草花15克
- 乾木耳（雲耳）8克
- 鮮淮山（300克）1條
- 杏鮑菇1隻
- 秀珍菇100克
- 水1.5公升
- 鹽適量

菇菌類較難消化帶寒濕 腸胃不佳忌吃渣

湯中有各樣的菇菌，蟲草花、杏鮑菇、秀珍菇、雲耳。醫師提醒菇菌類較難消化，尤其是腸胃容易不適人士，易胃脹、胃痛，只飲湯水，不食湯料較佳。對一般人而言，菇菌是相對平和的食物，若配搭得宜，適量食用，是很適合大眾的食物。然而，菇菌生長在陰暗及潮濕地方，即使功效再好，始終帶寒、濕，因此皮膚病患者忌食菇菌及喝菇菌湯。

其次，菇菌在烹調前，基本上最好不要洗，用乾淨的廚紙擦淨，以保留菌香；如果不放心，用水略沖後瀝乾便可使用。此外湯中有木耳，木耳分成3類，依尺寸大小有白背木耳、雲耳及老鼠耳，三種皆有乾貨出售，今次湯水用了雲耳。木耳的膳食纖維高，其中的膠質是多醣體，為水溶性纖維的一種，有助平衡腸道益生菌，促進腸道蠕動，亦能幫助降膽固醇。



- 1 鮮淮山去皮洗淨，切件。
- 2 乾木耳浸發後用，其他材料略沖淨。



- 3 湯鍋內注水，放入鮮淮山，開大火煲滾。
- 4 加入其餘材料，再滾後改細火煮1小時，適量鹽調味完成。

淮山蟲草花野菌湯的材料，各自的功效簡略如下：

- 蟲草花：益肝腎
- 木耳：益氣補血
- 淮山：補肺養陰
- 杏鮑菇：健脾強身
- 秀珍菇：舒筋活絡

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

萬利來超市 即將開業!

地址: 8120 Beddington Blvd. NW, Bay 405

誠聘各部門員工:

經驗燒臘師傅、收銀、魚檔、
肉檔、蔬菜、雜貨、廚房、
Food Court及珍珠奶茶等員工。
有意請電: 403-200-9618

石材批發廠 招聘

全職送貨司機兼倉務

工作地點: SE 工業區
提供培訓, 加班薪資, 員工福利
聯絡電話: 403.671.1202

(72)



TFI Foods Ltd. 大豐國際

Bay 6-8, 801-30 St NE, Calgary AB Canada T2A 5L7

送貨司機及倉務員

需有相關工作經驗, 提供培訓, 加班薪酬。
工作時間星期一至五, 公眾假期休息。
有意請電: 403-235-2888 Emily/Kitty 洽

(68)

福臨門 Country Hill現聘請全職或兼職企檯及Cashier。有意者請電: 403-650-0296王小姐 洽

(60)

福臨門Cranston分店聘兼職接電話、兼職送餐司機、全職洗碗兼包餐。有意電: 403-617-5617陳先生

(70)

餐館誠聘 Full Time 幫廚多名, 有廚房經驗為佳。有興趣者請電: 403-830-9352

(72)

中央街鳳凰軒

誠聘全職/兼職油爐、炒鍋各一名。
有意請電 403-862-3128, 或到1518 Centre St NE, Calgary 面洽。

(70)

東北餐館急聘全職油爐, 周末晚間炒鑊各一名。有意者請電: 403-262-7590

(71)

金福樓Cherry Inn誠聘企檯, Part time/ Full time, 懂中英文。有意請電 403-470-9886

(71)

市南錦恆京菜館誠聘晚間經驗炒鑊及炸爐, 有意者請親臨103 12445 Lake Fraser Dr. SE 或致電: 403-701-3888

(71)

市南京粵菜館請炒鑊, 油爐, 點心師, 什工, 企檯, 送餐。電 5874326779陳

(70)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

Stone & Tile by Hyatt Inc.

誠聘全職/兼職簿記員

職責包括：
● 出納 ● 出賬單
● 每月財務報告
- 現金周轉 - 資產負債表 - 入息表
● (GST) 報稅

需精通 Microsoft excel，有使用會計軟件經驗。

每週工作 (兼職) 25 至 30 小時。

有意者請聯繫：Steve Duffett

電話：(403) 291-3889 電郵：steve@stonetilebh.com

Full/ Part Time Book Keeper

Responsible including:

Accounts payable/receivable, Invoicing, Monthly Financial Reporting

- cash flow

- balance sheet

- income statement

File GST

Highly proficient in Microsoft excel. Past experience using account software. (Part-time) 25 to 30 hour per week.

Contact: Steve Duffett

Phone: (403) 291-3889

Email: steve@stonetilebh.com

誠聘 Senior Accountant 高級會計

We are looking for enthusiastic and driven professionals who are interested in joining our team. The ideal candidate should have superior leadership potential and be interested in proactive networking and providing excellent client services. At S.T. Yeung P.C., we have a strong culture of responsibility, accountability and integrity.

Responsibilities include:

■ Prepare financial statements using appropriate accounting methods.

■ Prepare tax returns for individuals and businesses

All replies to sam@styeung.ca



西北區
私房菜 聚點茶餐廳

現誠聘以下職位



● 油爐 ● 洗碗
● 燒腊幫廚

招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。

本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。

有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188

亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 現金免問

(70)

Downtown市中心快
餐廳高薪聘請有經
驗的炒鍋師傅一名
請每日下午2:00後
聯繫：403-968-
6608 周小姐。(70)

近downtown日餐誠
聘壽司廚，壽司
學徒，服務員。
電話：5879682866
(67)

CHICAGO DEEP DISH
PIZZA

誠聘晚間兼職

1)廚師 (2)送餐司機，
略懂英語，有經驗優先。
請電：403-531-3132 (69)

中式快餐店，聘全
職，兼職經驗廚師，
幫廚。上班時間固
定，交通方便。意者
下午 2:00pm 後，親洽
或電話：403-
8707043。地址：751
3 Street S.W. (4樓
food court) (69)

機場旁速食店誠
聘兼職收銀及廚
房幫工一名，工
作非常輕便，需
略懂英文，有意
者請電 403-973-
5230黎先生 (70)

Crossiron /Chinook / Market
Mall 快餐店誠聘廚房師傅
及學徒多名，Counter
Help服務生等，經驗不
拘，薪高糧準，須輪班工
作，可協助工簽移民。有
意電：鍾小姐 204-720-2996，
陳師傅403-999-1160洽 (69)

全聚德誠聘炒鑊
地址：601-17 Ave SW.
下午四時開工。電
403-560-8836或
403-860-3831 Paul
(69)

機場快餐店
聘請壽司師傅和
週末員工，薪金
優。有意請電：
403-608-1753
(69)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

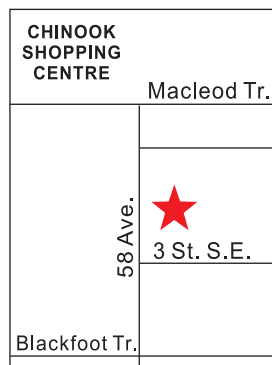
Fax: 403-230-8790

福臨門食品製造廠

現聘請

日班包裝和
肉房晚班員工

有意請親臨：5521 3rd Street S.E. 面洽



Stone & Tile by Hyatt Inc.

東北雲石廠

誠聘

打磨及安裝

有意者請電 (403) 333-9999

Address: 4303 11th Street NE Calgary
E-mail: info@stonetilebh.com

(42)



櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工，薪優，
有福利。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電：(587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

福臨門Marlboroug
現聘請全職或兼職
油爐及洗碗。有意
者請電：403-819-
8000梁先生洽

(60)

Banff銀龍酒家誠聘
經驗企檯，需懂英
語，另聘經驗炒
鑊，需有五年經驗
以上。包食宿。有
意請電：1-403-762-
3939 楊生

(63L)

Fusion Sushi
Ranchlands

誠聘壽司師傅、學徒、
廚房師傅或打雜、服務
員及洗碗工。聯繫電話：
403-475-6225, 647-985-
6856 Chen

(73)

卡城銀龍酒家誠聘洗碗，如有
意請致電：403-680-8318馮太洽

(27)L

市南唐餐聘油爐，執碼，炒
鑊（全職或兼職）403-719-
1028

(68)

東北餐館急聘
炒鑊。有意者
請電：
403-262-7590

(70)

西北區，近大學，
同興樓誠聘全職炸
油爐。有意請電：
403-286-0488 雄先生
或親臨面洽 416,
4625 Varsity Dr NW

(74)

Airdrie星光自助餐，高薪誠聘
經驗炒鑊、執碼及油爐。有
意請電Alan 403-830-9818

(71)

市南唐餐館請兼職包餐，
有意請電4034831556

(70)

西北區京菜館近醫院大學，
聘請執碼炒鑊。有意請
電：403-283-5564

(70)

市南京粵菜酒家誠聘全職或兼
職油爐，炒鑊及企檯各一名。
有意請電：403-669-9889

(70)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790

亞省埠仔自助餐 誠聘

熟手自助餐炒鑊
及炸爐各一名，
包食宿。有意請電：
1-403-866-1038 郭先生

(69)



买房 卖房

小台 房產經紀

中天地產

電話/短信: **(403) 370-6221**

電子郵件: realtorxiaotai@hotmail.com 微信號: T4033706221

網站: <https://tairealtor.com>



建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘倉庫
工作人員，司機及搬運。提供培訓以
及醫療福利。

Danny (403) 383-1311 普通話/粵語

Kinh (403) 998-3688 粵語/英語

地址: 101, 1626 115 Ave NE Calgary AB 或親臨面試

(85)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名及前檯員工

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電: **403-998-7303 Helen**

(76)

房屋出租

近中央街必定順樓上一房樓下
walkout土庫，近46,3,301,20號
車直達大學.電403-263-8872

(70)

房屋出租

中央街78AVE樓下一房分租，新
裝修廚廁齊，分門包水電煤上網
近3,300多巴士電587-889-9666

(70)

不收費翻譯義工

願義務有關醫療
/診所/醫院翻譯工
作。費用全免。有
需要人士可電：
403-606-6339

(69)

補習

高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31
成效出眾 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB Science10
20年特殊經驗 前途轉機
親自個別教導

精補大學 MATH 249/265
數理工程 MATH 275
PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG

(72)

NW光猛w/o土庫，3房1廳，近大
統華，步行到學校。403-295-
1550,403-703-1886

(70)

加華報 營業時間

星期一、星期二：9：30am-6pm
星期三：9：30am-5pm
星期四、星期五：11am-3pm
星期六、星期日、假期：休息

Nuvo Cabinets and stones

為本地一家高檔櫥櫃檯面定制廠商。
其主要業務為：

1. 量身定做各款櫥櫃及石頭檯面
2. 製作各種尺寸衛生間櫃及檯面
3. 免費量尺寸，估價及設計

歡迎來電 熱情服務

營業時間：星期一至五 9:00am-4:00pm

電話：403-717-3880 或 403-680-6190

地址：1816A 25Ave NE Calgary T2E 7K1

另：本公司長期高薪聘請
有經驗的大理石加工人員數名，薪高糧準!多勞多得！

生意出讓

卡城南埠仔餐館
生意，離卡城一
小時，145座位，
免頂手費。有意
請電：403-399-
9609 (70)

埠仔餐館生意連物業
離卡城大約2個小時左
右，物業面積2300呎，
65座位，發展潛力高，
開價\$438,800 有意電
Ben 403-598-2589或
Samui 587-437-8828
適合夫妻檔，容易操作，
生意穩定，東主退休。(68)

生意租/讓

招牌公司出讓
經營獲利中，連自動
機械，店主退休，有
興趣者，店主可教曉
上手。
403-606-0621余先生
(69)

餐館租讓

卡爾加里向東南方8萬人口
市Medicine Hat 老字號中西
餐館150座，5390尺適合各
類型飲食行業酒吧等，業
主適時退休願意協助創
業，求有緣人，出租/出
售，非誠勿擾 403-7082299
(71)

年初五 趕五窮 迎財神

農曆新年在華人社會而言十分重要，因此「新正頭」有各式各樣的習俗和儀式，例如在年初五的時候，就有「趕五窮」的習俗。

「五窮」，又稱為「五鬼」，是指「智窮、學窮、文窮、命窮、交窮」等五種窮鬼。單從字面便知「五窮」是負面東西，在唐代大文豪韓愈的《送窮文》中便提及「凡此五鬼，為吾五患」，所以必須要送走。

那麼，在年初五要做什麼來「破五」呢？通常人們會早起床放鞭炮、打掃衛生。打掃衛生的其中一個原因，是因為臘月三十到正月初五以前，一般是不允許搞衛生特別是掃地，怕會掃走財氣好運，因此年初五打掃便成為「趕五窮」的重要環節。

至於放鞭炮，除了表達人們辟邪除宅、迎祥納福之外，還有一件重要的事，就是迎財神。相傳大年初五是財神爺的生日，因此人們這一天會放鞭炮請財神回家，希望財神爺在新一年為他們帶來財富。

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3
(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業
星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線

587-351-0788

2023
金兔賀歲

四人餐

燒味拼盤
蟹肉魚肚羹(例)
發財好市大利(例)
宮廷貴妃雞(半隻)
XO醬帶子蝦球
清蒸海上鮮
白飯 精美甜品

\$160

六人餐

燒味大拼盤
蟹肉魚肚羹(例)
發財好市大利(例)
上湯龍蝦(一隻, 麵底)
宮廷貴妃雞(半隻)
XO醬帶子蝦球
鮮菠蘿咕嚕肉
清蒸海上鮮
白飯 精美甜品

\$248

十人餐

匯豪軒大拼盤
蟹肉魚肚羹(大)
發財好市大利(大)
西蘭花帶子蝦球
宮廷貴妃雞(一隻)
薑葱雙龍蝦(麵底)
花膠花蔞扒豆苗
清蒸海上鮮
乾燒伊麵
海皇魚子炒飯
精美甜品

\$448

全日
供應

生猛游水海鮮 魚、蝦、蟹

下午茶

供應時間
二時至四時半



發財好市大利--髮菜蠔豉豬脷	\$28.88
橫財就手--生菜豬手	\$20.88
金龍獻瑞--薑葱龍蝦(麵底)	\$63.88
喜氣洋洋--枝竹羊腩煲(配生菜)	\$39.88
年年有餘--清蒸魷魚	\$36.88
花開富貴--西蘭花帶子蝦球	\$26.88
嘻哈大笑--鹹蛋黃老虎蝦	\$19.88
金雞報喜--當紅炸子雞	\$19.88
滿地金錢--北菇扒菜心	\$18.88
家肥屋潤--梅菜扣肉	\$21.88
縱橫天下--薑蔥焗蟹	\$53.88
珠圓玉潤--鮮菠蘿咕嚕肉或生炒骨	\$20.88

甜甜蜜蜜--京都肉排	\$18.88
豪情萬丈--避風塘豬頸肉	\$19.88
手到財來--紅燒元蹄	\$22.88
喜來顏開--蝦球炒蛋	\$19.88
前程似錦--匯豪軒小炒皇	\$23.88
春暖花開--蟹肉魚肚羹	\$20.88
節節高升--蒜香一字骨	\$19.88
牛氣沖天--蘿蔔牛筋腩煲	\$20.88
鳳凰展翅--貴妃雞	\$19.88
火樹銀花--蟹肉扒豆苗	\$24.88
兒孫滿地--三菇扒玉子豆腐	\$20.88
新春行好運--羅漢豆腐煲	\$19.88